加京華報

THE CAPITAL CHINESE NEWS

政府註冊非牟利機構，月初出版
出版者：加京華報社
惠登廣告請電：224—1958
（中午十二時至下午三時）

P.O. Box 3449, Station J,
Ottawa, Ontario, K2A 3Y6
Canada

Canada Post Postes Canada
Second Class Deuxième classe
8151 OTTAWA

TO:
NATIONAL LIBRARY
COLLECTION DEVELOP. BR.
395 WELLINGTON ST., OTTAWA, ONT.
K1A 0N4

National Library Bibliothèque nationale NEWSPAPER DIVISION DES JOURNAUX

1984年7月1日 VOL.6 NO.7 歡迎訂閱 PLEASE SUBSCRIBE 第6卷 第7期 第1版

杜納任第十七任總理

全國大選爲期不遠

六月卅日舉行過宣誓儀式後，前財政部長杜納正式接過杜魯多的棒，成爲加拿大第十七任總理。

自從杜魯多於今年二月廿九日宣佈辭去黨魁和職位後，自由黨七位候選人經過了三個多月的激戰，終於在六月十六日的自由黨代表大會上選出杜納爲新的黨領袖，因爲執政黨的黨魁就是總理，所以杜納的總理職位無需經過選民這一關。關於這一點，前總理克拉克已在國會公開表示，杜納未經選民獲選爲國會議員（民選），沒有資格組閣。

杜納這次以不到千百票之差擊敗能源部長姜列田，一般輿論認爲是頗爲耐心的勝利，因爲多數人認爲杜納與保守黨領袖莫魯尼對抗的成功率較高；但是姜列田的民間背景及鼓動性格令出席大會的代表非常感動，贏得了大家的心。

現屆自由黨政府已到五年之期，最遲的全國大選日期是在明春，但現在自由黨的民望節節上升，有凌駕保守黨之勢，故此，自由黨的高層人士及一般意見均認爲夏末或秋初的全國大選是適宜的。現在，新上任總理第一件棘手事就是決定大選。

按照加拿大憲法，競選活動不能少於五十八天，但七月英女皇來訪，九月教宗來訪，英女皇已表示不欲在加拿大選舉期間訪加，而一般人民都不希望英女皇取消訪問，無論如何，全國大選之期已不遠。

至於僅以不到五百票之差敗給杜納的財政部長姜列田，故杜納稱致爲副手，這對自由黨在大選中無疑是一着好棋，因爲姜列田在魁北克省極孚眾望。

前內閣部長說

加拿大需要二千萬移民

一位前內閣部長說，若加拿大通過接納移民的方法，在未來二十年內令人口增加一倍，對在掙扎中的加拿大經濟狀況將大有幫助。

在六十年代曾是移民部長及交通部長的凌克主張，加拿大應讓二千萬移民入境，加上本國出生的五百萬人，可使加拿大人口增加二千五百萬（等於目前的兩倍）。凌克說，在二十年內增加二千萬移民看來似乎太多太快，但這是絕對可行的，很多人都讚成移民加拿大。凌克目前是一個貨物公司的副主席。

他指出，大量新移民的注入會增加對房屋、醫院等一系列的需求，將可製造千萬個工作機會。但表示最重要的問題是，加拿大人喜歡來自那一個國家的移民，以及新移民將安置在什麼地方，他主張在人口稀疏的地區建立一些容納50萬人的大城市，像沙省可容納2或3個這種城市，紐芬蘭省北部可建一座，卑詩省北部及安省、魁省均可在計劃中。

當然，很多人反對這種構想，有人指出大量移民帶來的利益會在引起的社會問題前顯得渺小。凌克對記者說，這個開放二千萬移民進來的構想是在六十年代末期形成的，已曾在多次內閣會議中提出過，但很多同僚認爲太驚人聽聞了。凌克說，他將在全國各地宣揚這個構想。

台北嚴禁人民往大陸觀光

台灣政府說，台灣公民今後如果前往中國大陸觀光、探親，可能會受到懲罰。

行政院發言人說，如果台灣公民在中國旅行或前往大陸探親或觀光，政府將考慮吊銷其出境的權利。

行政院稱，政府正在考慮給予此類懲罰，不過，並未說明計劃何時實行。

當立法委員在某月提出的質詢，行政院在立法院發表了上述聲明。立委余陳月瑛曾建議允許台灣人前去探訪大陸他們分開三十五年的家人與親戚。

最近幾年，有一些台灣人曾前去大陸觀光探親，但是台北政府無法發現誰曾前往大陸，因爲北京並不在他們的護照上蓋章或打上任何標記。

北京一直鼓勵台灣人前去大陸訪問，並認爲這樣做會有助於爲和平談判鋪路，以最終實現國家統一，但是台灣政府加緊限制台灣居民前往大陸旅行，因認爲這樣做將會鬆弛人們的反共意志。

加京華報

許合生：社長、財政　　黃治谷：秘書、採訪主任

趙志戰：副社長、總編輯　　葡浩然：英文編輯、翻譯主任

編者的話

「加京華報」已滿七歲了，這一期是踏進第八年的頭一期，又適逢加拿大國慶及新總理走馬上任，可以說是難得的「一舉嗚門」。不用說，像往年一樣，我們少不了起點紀念文章，「自己人賀自己人」一番，談談感受，講講樂趣，訴訴苦，當然，往後上級獎勵也是情有可原的。讀者若有耐心的話不妨跳過若干篇章和繼續看的勞句。

奧運會將於七月底在美國洛杉磯揭幕，雖受到蘇聯及其附庸的杯葛，但參賽國數目不減反增，中國是頭一次大規模的參加競賽，這對全世界的華人來說都是一件大事，而世界各國對崛起的東方體育巨人也拭目以待。中國奧運選手已準備以好成績向中華人民共和國國慶獻禮，但他們奪標的機會如何？人們都紛作預測，我們刊登一篇李鴻先生的特稿，可供讀者作茶餘飯後的談資。

當前的熱門話題仍是香港回歸中國的問題，中國決策當局爲收回香港主權及維持其繁榮費盡苦心，所提出的"一個國家，兩種制度"是世界歷史上的創舉，有一篇特稿對這方面有所論述。

與台灣及國、共有關的文章佔了不少比重，海外的華人總是特別關心自己民族的命運，但年青一代由于環境的限制而有所隔膜，希望在此刊登的文章能起點橋梁作用。

這一期的專訪有濃重的脂粉味，似專爲女士們而寫，其實不然，女士們漂亮了，先生們正得其所哉！有兩篇文章都是不約而同的談音樂，相信讀者中不乏知音人，請慢慢欣賞。

美越僑寄錢回國

每年二億美元

美國參議院一個小組委員會獲知，在美國的越南移民每年把二億多美元寄予國內親屬，但其中有很多是他們永遠收不到的。

根據紐約事務小組委員會舉行聽證會時的作證和得到的文件，這些匯款以及由美國寄出的禮物包裹，有多是河內政權的主要外匯來源。

該小組委員會的主席是科羅拉多州參議員阿姆斯特朗，他說，有關證人的聽證會，是爲了確定在河內控制的經濟剝削制度實際上是不是存在，如果存在的話，它是怎樣操作的？」

他說，該小組委員會將決定美國應否完全禁止寄金錢去越南的行爲，是不是合理。

作證者包括警察、海關官員和越南移民。

一個作證者被稱爲「王先生」，他是前南越政府的海軍官員，三十二歲，他說，他戴上面罩是爲了避免被其他移民認出，這些移民擔心它認爲匯款和寄物品可能促使美國政府改變這種依照亞洲傳統而努力幫助親人的做法。

其他戴上面罩的越南作證者說，他們受到恐嚇者警告，警告他們不要在小組委員會上作證。

安省自八六年起

規定駕照貼相片

爲防止偷用和盜用駕駛執照，由一九八六年開始，安省的駕駛執照將附有持有人的照片。安省運輸部長史諾說，這個計劃耗費預算六百萬元。目前可用三年的駕駛執照每張收取費用十五元，將來可能多收一元至五元。

此外，將來所有超速駕駛或者違犯其他交通規則者將由當局用電腦記錄在案，在領取新的駕駛執照之前，須將未繳付的罰款全數清繳，史諾說這將可以增加政府超過四百五十萬元的收入，因爲一向有不少人拖欠罰款。

史諾說，由於警方發現有人被吊銷駕駛執照後，借用或盜用他人的執照，因此決定自一九八六年開始所有新的執照都附有持有人的照片。目前小特省、阿伯達省和愛德華王子島都已經採用這種辦法。

參院成立特別委員會研究青少年問題

加拿大參議院已成立一個關於青少年問題的特別委員會，該委員會將聽取、研究、考慮有關加拿大青少年（十五至廿四歲）面臨的問題，並就此向國家有關部門提出建議。該委員會主席爲雅克斯·赫伯特（JACQUES HEBERT），副主席爲保爾·尤契克（PAUL YUZYK）。

本報受委托向各界公佈該小組委員會的工作範圍及程序，並歡迎各界人士向該委員會提出有關青少年工作的個人經驗或意見。

不論是個人還是團體都可就下列各方面的內容（全部或部分）向該委員會提出書面報告：

一勞動市場上的就業問題及其變化；

二關於教育、訓練及職業的展望；

三家庭和社會問題；

四在價值觀上出現的危機。

有關資料須於今年八月廿三日之前呈上該委員會，呈報語言應爲英、法語或該二語共用；在其工作程序許可情況下，該委員會也將舉行公開聽證會，凡要求出席該會並陳詞者，須將申請書於七月廿六日前遞交該委員會。

所有函件及申請書可寄以下地址：

SENATOR:SPECIAL SENATE COMMITTEE OF YOUTH
THE SENATE OF CANADA
OTTAWA,ONTARIO, K1A 0A4

該委員會電話是：(613)995—3331

加京華報
7週年紀念

華報的「七年之癢」

——許金生

五十年代，好萊塢的一部電影叫「七年之癢」（SEVEN YEARS' ITCH），由已故性感肉彈瑪麗蓮夢露主演，天下男人趨之若鶩，賣座鼎盛。其故事乃敍述一位結婚都滿七年的男人，太太帶孩子去走親戚，留下他一人[illegible]，無意中[illegible]對門住了性感大[illegible]的芳鄰小姐，於是心猿意馬，幾乎就[illegible]。最後，[illegible]發現，[illegible]太太[illegible]了。

有些結婚專家認為結婚第七年是危險時期，如果[illegible]夫婦[illegible]的[illegible]七年，則日後不難一帆風順。這個說法，似乎有點學問，蓋結婚頭一兩年，[illegible]新鮮；第三四年[illegible]消失，發現除了[illegible]，[illegible]到了第七年，[illegible]。這個學說正符合了一位[illegible]學問的人所說的「婚姻是[illegible]」[illegible]。

本人[illegible]工作之[illegible]，[illegible]七年之[illegible]，[illegible]已[illegible]。[illegible]本人[illegible]「加京華報」創刊七週年紀念，[illegible]非牟利性的社會報紙，[illegible]。[illegible]維持七年[illegible]。

而[illegible]華報[illegible]七週年[illegible]，所以[illegible]七週年的[illegible]，各有千秋。[illegible]之[illegible]有之，[illegible]（[illegible]）之[illegible]有之，[illegible]之[illegible]有之，[illegible]之[illegible]有之，[illegible]一身[illegible]，亦可謂之一[illegible]）者有之。至於本人，[illegible]，又無之子可以[illegible]，[illegible]八歲，[illegible]以便給本人[illegible]。他則[illegible]，[illegible]不要[illegible]大人！」[illegible]，在[illegible]已[illegible]四次，[illegible]不[illegible]，打死我都[illegible]——[illegible]，六合彩獎券[illegible]。[illegible]，實在[illegible]一[illegible]七週年[illegible]大事，可[illegible]門，自己[illegible]（[illegible]）。是故，[illegible]之喜！

[illegible]

[illegible]「[illegible]」，則[illegible]已不再[illegible]，[illegible]工作人員中[illegible]多半是女性，她們雖然不及半數，然其影響力則[illegible]，[illegible]。大「[illegible]」「安人先安妻」：只要把女士們[illegible]，男士們[illegible]。有鑒於此，本人[illegible]，女權[illegible]上，女權[illegible]，[illegible]女同仁們[illegible]，使華報[illegible]。

前些日子[illegible]到加東電視國語部的[illegible]兄，他說本人近來的「大作」中對尊重及宣揚女權不遺餘力，可賀可敬。本人[illegible]，以[illegible]女[illegible]界[illegible]，[illegible]曰：「[illegible]不得[illegible]之，然而本人[illegible]之[illegible]，[illegible]：「[illegible]之言[illegible]，[illegible]未[illegible]上[illegible]；相反的，閣下[illegible]女[illegible]有功，[illegible]。」[illegible]「台灣大專[illegible]」[illegible]，[illegible]。[illegible]，[illegible]——本人[illegible]女權乃為了[illegible]同仁的團結，鼓舞女同仁的士氣，[illegible]，請吃「又白、又[illegible]、又香、又[illegible]」[illegible]，[illegible]。[illegible]女權[illegible]。

加京華報所以能維持迄今，追究原因，第一當然是讀者及廣告客戶們的支持與鼓勵；第二[illegible]工作人員的[illegible]（[illegible]一身人負責，支付[illegible]）[illegible]，[illegible]於一年內即可全部[illegible]，[illegible]可[illegible]大吉）；第三則是工作人員的前仆後繼。

加京華報在渥太華華人地區中已成為不可缺少的精神食糧之一（除華報外，當然還有其他刊物），每到[illegible]出版的那[illegible]，總有許多讀者向本報同仁們詢問，該期華報何日可出現在餐館及商店，以便[illegible]。[illegible]，雖然許多來自外地的華文報紙可在渥太華商店中買到，但它們報導的[illegible]渥太華華人社區的[illegible]及消息，與本市讀者不會息息相關，所以，目前外地的報紙尚無法取代華報在渥太華的地位，華報經常收到許多讀者來信，提供寶貴意見，[illegible]我們[illegible]方面的文章及報導，由此可知，他們已把華報當成自己的報紙，也正因為華報擁有許多忠實讀者，可以深入[illegible]華人家庭，宣傳效力大，因而廣告客戶有日漸增多之勢。

關於工作人員的無償獻力方面，說起來容易，做起來就不太簡單了。如果閣下不信的話，可以試一[illegible]，[illegible]一[illegible]來為華報義務工作看看。一天一小時，[illegible]個小時，做三個月你可能沒問題，做一年也可能勉強，那麼，三年四年如何呢，六年七年更不用說了。而華報的[illegible]工作人員，花在華報上的時間[illegible]一個月不止[illegible]小時，因為華報的經常工作實在不少，譬如寫稿、拉稿、[illegible]、採訪、拉廣告、排版、郵寄、發帳單、[illegible]、記帳、開會、[illegible]……，都是[illegible]的而又不是任何人都可以輪流做的工作，當人手不足[illegible]找不到適當人選的時候，少數的人只好咬緊牙關，身兼數職了。這一點，從本報負責參會會員的工作分配表[illegible]可知其[illegible]。對本人來說，身兼數職[illegible]，[illegible]，[illegible]本人[illegible]，本人必定推說[illegible]華報[illegible]女權的「文章」，[illegible]，我必定[illegible]，[illegible]，文章[illegible]，女

楓　葉 男女美髮廳
565 Somerset St West ☎233-1641
經驗豐富
價錢公道
服務週到
歡迎光臨

CATHAY HOUSE
Restaurant & Tavern

國泰酒樓
Ample Parking
228 Albert St. at Bank.
Tel: 233-7705
價錢公道 免費泊車
用料上乘 有泊車場
上午十一時至下午二時
營業時間：
週末茶市
李沛斌師傅主理
重金禮聘香港超級點心名廚

加京華報訂閱單
C.C. News — Subscription Form
訂閱費用每2年加幣10元，歡迎樂捐
Suggested Fee $10.00 for 2 year
姓名：（英文）＿＿＿＿＿＿＿（中文）＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
訂閱日期19　年　月　日　　郵政區號：＿＿＿＿＿＿
請寄：
C.C. News
P.O. Box 6449, Station J, Ottawa,
Ontario, K2A 3Y6.
Canada

訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格內。

生命力[illegible]
寫在"加京華報[illegible]

若非有心人提醒，我已忘了"[illegible]報"七歲生日這個大日子。天天[illegible]化，"生日"這等大事就[illegible]
七年，只是飛逝的一瞬，在[illegible]河裡，未必能激起一點浪花。然[illegible]一份非牟利刊物來說，工作人員七[illegible]出、奉獻、不間斷的無酬辛勞，[illegible]了一點什麼，說明了一點什麼。"[illegible]報"這名字的本身，不就是那些[illegible]、忠誠耕耘者的獎牌麼！
當然，誰都樂意撓一撓水，[illegible]、除一回草，以打發沉悶無聊的[illegible]許，你不只幹一天，而是一個[illegible]一個月、兩個月……但能堅持一[illegible]七年呢？須認會這是鐵飯碗，這[illegible]食、住、行的"公司"，[illegible]而無所求的"職員"。

[illegible]乃老天爺所賦予女同胞至高無上[illegible]，金錢乃華報的命脈，一拉出這[illegible]來，不但種花剪草可擱在一邊，[illegible]子買牛奶也可推托過去。釣叉說[illegible]了[illegible]初一，躲不過十五。」今天[illegible]一個洞，明天要挖兩個，這個週末[illegible]剪短草，下個週末要剪長的，往往[illegible]個洞比挖一個洞深，既長草比剪短[illegible]辛苦。
所謂華報工作人員的前仆後繼[illegible]非像孫中山先生所領導的革命志士[illegible]前面的歎彈犧命，後面不怕死的又[illegible]來，加拿大是言論自由的國家，在[illegible]為華報獻力，都大招惹。有時被人[illegible]名嘴一頓到是有的，但還不至於有[illegible]

Joseph[illegible]
夏[illegible]
112 Kent Street, [illegible]
Ottawa, Ontario[illegible]
Life/Disability/R.R.S.P./Tenants/Automobile/Commercial
Homeowners
代[illegible]
服[illegible]
— Al[illegible]

KONTAC
REALTIES LTD. REALTOR
1400 HIGHGATE ROAD, SU[illegible]
OTTAWA, O[illegible]
公司：829—957[illegible]
選擇者：本人現服務於[illegible]
營業代表，竭誠為僑胞服務，[illegible]
供最佳之服務，本公司設有電[illegible]
最準確之資料，保證買賣[illegible]

生命力的源泉

寫在"加京華報"跨進第八年的時候

——趙炳森

看到有心人提醒，我已忘了"加京華報"七歲生日這個大日子。天大的頭條新聞，"生日"這等大事就這樣給忘了！

七年，只是滄海的一瞬，在歷史的長河裡，未必能激起一點浪花。然而，作爲一份非牟利刊物來說，工作人員七年的付出，奉獻，不圖報酬地辛勞，起碼說出了一點什麼，說明了一點什麼。"加京華報"這名字的本身，不就是那些毅然播種、默默耕耘者的美麗見證！

當然，說不上轟轟烈烈，灑一灑水，施一次肥，除一回草，以打發茶餘飯後的時間，也許，除不只是一天，而是一個星期，甚至一個月，兩個月……但能堅持一年嗎？七年呢？別誤會這是鐵飯碗，這是一間不管衣、食、住、行的"公司"，它需要的是默默奉獻而無所求的"職員"。

天底下不勞而獲者少之又少，勞而不獲者卻不多見，偏是"加京華報"有一班只顧耕耘的人在埋頭苦幹。所以，那些拓荒者在七年前種下的一棵幼苗，如今已生機勃然，深深紮根在加拿大首都了。

我沒有資格躋身於拓荒者的行列，是在第二期才"入伍"的，也只是說，我在"加京華報"只有六年又十一個月。猶記得一九七七年八月，當我和內子第一次見"加京華報"變上鉛字的時候，那種興奮的心情是難以形容的。當時第一期"加京華報"剛出版，雖是簡單的手抄本，卻凝聚了無數人的心血。"這是第一次收穫！"人們喜悅著，同時閃着光，就如鄉間的農人捧了滿谷金黃的稻谷，粒粒皆辛苦啊！

"加京華報"是爲實現一種理想而誕生的，那就是繼承和發揚民族文化傳統，使它在加拿大的土地上發揚光大，開花結果。當時渥太華的華人約有三、四千人，幾乎連一份中文報紙都買不到。在這樣一個"文化沙漠"裡，"加京華報"的先行者們就義不容辭地肩負起拓荒的任務了。

在"坐言起行"裡是言易而行難的。往大處着眼，從小處着手，說起一個遠大的計劃不難，要落實下來就必須鍥而不捨，切實去做。"加京華報"能如理想的變爲事實，其間經歷了幾"代"人的"前仆後繼"。有些人因志趣而來，又爲志趣而去；有些人爲家庭、事業而說了聲"再見！"然而，"加京華報"從未停止過茁長，新的朋友、新的義務工作者又帶來新生的力量。

"創業難，守成更難"，世間極少有一勞永逸的事。若說"加京華報"是爲實現一種理想而誕生，那麼它能堅持下來並繼續發展、壯大，就應說是無數人的奉獻，奉獻包括了時間、心力和金錢，因爲各種它能了才能工作，爲公司工作用的是自己的汽車、汽油。我說的無數人，不光是指"華報"的會員，還包括了不少非會員的義務工作者，熱心者在內。他們同樣得不到報酬，除了這些自發的、看得出對"華報"有貢獻的人以外，廣大的讀者、廣告客戶是一股無形的力量，形成了"華報"的堅強後盾。我們每期都登報感謝一些熱心贊助的讀者，他們給予的支持超越了金錢的價值，精神上的支持更重要。我們的廣告穩定（近來有上升的趨勢），是一粒定心丸，才使有"一軍未發，糧草先行"的說法，我們若沒有糧草（金錢），三軍（報紙）就不能發了！

正因爲"加京華報"是一份非牟利刊物，跟街面上五光十色的商業性報刊不同，它必須植根於社區，爲廣大讀者接受、喜愛。商業報刊可以我行我素，因爲它自有資金支持。也因爲"加京華報"是一份非牟利刊物，它不發稿酬（那有財力？）給工作人員，工作人員的獻身精神就成了"加京華報"生存的第一要素了。

本來沒有心思寫這麼一大堆，但剛讀了一位讀者來信，引發了一陣沉思。我想，像這樣遠自哈里法克斯市的讀者給予的鼓勵，也是"加京華報"生命力的源泉吧！

譬乃老大娘訴說了我們報至高龍上的體絡，金錢乃華報的命脈，一提出這些大帽子來，不但栽花弄草可擱在一邊，就是爲兒子買牛奶也可推搪過去。話又說回來，了解過一[illegible]般不過十元，十今天一般過接一[illegible]，兩人要找兩盅，這個區京探過了[illegible]，下館週末要傳見的，往往是抱着[illegible]一樣一模汽[illegible]，剪長幣比剪短草來的辛苦。

所謂華報工作人員的前仆後繼者，故事像孫中山先生所領導的革命志士那樣，前門的鑽網錯命，後面不怕死的又衝了上來。加拿大是言論自由的國家，在渥太華辦華報娛力，稍大紹風，有時被人家勸多名得一頓則是有的，但還不至於喪失生命之處。這一點，實在可喜可賀。就像前面所說的，辦一份業餘性的報紙是一件很花時間的"勾當"，而這些時間是從自己工餘的休閒擠出來的，所以需要許多人來分工合作。有時，如果負責部份的人員爲了某種原因而突然不能繼續爲華報獻力，其他的人就不得不把這份工作承擔下來。人手多時，這不成問題；但人手少時，則頗費商量；如果找不到人，只好由"碩果僅存"的幾個人擔當起來了。

任何人在入華報之初，很難肯定可爲華報義務服務多久。華報第一代的創辦元老們現在幾乎已蕩然無存，他們做出兩年、三年，甚至五年、六年多的貢獻後，一個個都"前仆"了。目前理事會會員都是"後繼"者，有的則服務了一年，有的兩年，有的三至四年或六年多；他們當中不知道何人何時會寫告"前仆"，但我相信總會有人"後繼"而起，繼續承擔起他那份重要而有意義的地區服務工作。

身爲華報的一員，希望辦報專家們的"七年之癢"學說也能適用於華業，華報已安全度過了暗礁的第七年，日後當可一帆風順的繼續下去——我想這不僅是公人的願望，也是華報讀者們的願望。

謹以此文，賀加京華報創刊七週年紀念。

一九八四、六、十九

賀加京華報創刊七週年紀念

裴生作

加京華報美芙蓉，七載莊施葉正濃，
尚待殷勤方結果，仍須灌溉始豐隆。
淤[2]泥不染真君子[3]，獨從才幹伏豔能，
一紙風行自覺合，然需甘雨慰耕農。

註：1.到滿花。
2.古文辞註：愛蓮說，"出淤泥而不染"。
3.故事遺蓀：蓮花乃花中君子，滿若花中神仙。

Joseph Ha Insurance

夏長星保險

112 Kent Street, Place de Ville, Tower B, Suite 1003
Ottawa, Ontario K1P 6J2 - Business: 237-7550
Home: 521-7792

代理各類保險

服務快捷妥當

— All Lines Of Insurance —

Life/Disability/R.R.S.P./Tenants/Automobile/Commercial Homeowners

汽車、房屋、商業、人壽保險，疾病意外，退休金

中國醫藥中心

Chinese Acupuncture & Herbs Center
615 Somerset St. W., Ottawa ☎ 235-9917

由北京中医学院本科六年制一九六五年毕业中医针灸医师冯莲波驻诊

英、粤、国、台山、潮越语服务

全日诊症

请电话预约

藥材成藥　滋養補品　中醫診症　針灸推拿

KONTAC REALTIES LTD. REALTOR　漢迪地產

1400 HIGHGATE ROAD, SUITE 205　PARKWAY PLAZA
OTTAWA, ONTARIO　K2C 2Y6

公司：829－9570　住宅：592－3959

VINCENT SZETO
司徒楚鏞

謹啓者：本人現服務於渥太華漢迪地產有限公司，爲該公司之營業代表。爲誠意的服務，舉凡房屋及商業樓宇買賣，地產投資，均可爲閣下提供最佳之服務。本公司設有電腦系統，對於房屋市場情況，均可爲閣下提供最快最準確之資料，保證服務週到。歡迎閣下介紹貴親友惠顧指導。

美心男女髮廊

Maxim Hair Design
708D Somerset St.W.

專誠爲各界男女仕
設計最新髮型

特設新娘化粧，修甲，修眉。

歡迎電話預約：233 — 6593

楓林放語

在兩大[illegible]

民主選舉後感

[illegible]

經過了兩個選舉會後，心中不免有些感想，就此談談我個人[illegible]

首先要說的是民主，所謂民主，就是[illegible]人民自己作主。[illegible]不容別人左右（當然是在法律範圍內）。[illegible]

其次是參與。[illegible]

[illegible]過去的一次選舉，候選人比上次少不了什麼，但是參加投票的人卻比上次少了三分之一！若[illegible]中華會館選舉的冷淡反應就不能不引起[illegible]了。

最後想談談選舉後遺症。誰都知道，競賽必定有勝敗，[illegible]

中國奧運選手將以優異成績向國慶獻禮

[illegible]

司徒樹濃先生徵文比賽獲獎

本報於去年刊登了一則由[illegible]「華僑報」[illegible]「月是故鄉明」徵文啟事，[illegible]

[illegible]

秋夜思

[illegible]

敬告客户及讀者

本報從六月開始更改郵箱號碼，新郵箱號碼為：P.O.BOX 6449, STATION J, OTTAWA, ONT., K2A 3Y6, CANADA。

又：吳[illegible]先生已辭去本報營業部主任及董事之職，凡以前通過吳先生與本報聯系的客户及讀者請直函本報新郵箱或電 224-1962(12:00-3:00P.M.)及 729-8238(5:00P.M.-9:00P.M.)

加京華報社敬啟

讀者來信

編輯部同人：

大家好，[illegible]

我現已經更換了地址，新的地址為（×××），為了使工作方便，我也寫上我的舊址（×××），現付上支票，以便繼續訂購加京華報。

HALIFAX（哈里法克斯）

[illegible]上

北京大酒家
PEKING TAVERN RESTAURANT
1841 Merivale Road, Ottawa Canada K2G 1E3
Telephone 225-0505 226-0506

重金禮聘
香港翡翠宮，菲律賓格蘭酒家孔雀廳
名點心師傅：李采耐
主理精製點心款式百數十種，每週更換

大筵小酌，豐儉隨意，招呼週到，香港風味，請君一試
新營業時間：
星期六十一時至二時，星期日十時半至二時半

逢公眾假期增設茶市
由十一時至二時

聖尚巴迪大衆合作社
定期存款就像一張執照
定期存款的最優厚利息是你的最好投資，
不但給你安全感而且有利可圖。
本社還可以每月支付利息給存户
請來投資
CAISSE POPULAIRE ST. JEAN BAPTISTE D'OTTAWA LTEE
725 SOMERSET WEST 233-5544

加東旅行社 IATA
EASTVIEW TRAVEL AGENCY
785 SOMERSET ST. W. (near Booth) ☎ 232-9461
代理公民達航機票
PEOPLExpress　CP Air
SYRACUSE — WASHINGTON US$45.00
BOSTON US$98.00
NEW YORK US$59.00
FLORIDA 一星期假期 $329

欣賞與交流

記多倫多華人室樂團音樂晚會

——蒼 雄

多倫多華人室樂團84－85年度第二次音樂晚會五月中旬一晚在市中心的禹荷音樂廳舉行。是晚八時未到，高大而莊嚴的音樂廳人頭湧湧，分坐在三層樓各處，靜待欣賞中國音樂。

室樂團陣容龐大，團員是一批熱心的約七十位音樂愛好者組成，百分之八十以上的音樂家是外籍人士。而這次演奏的純粹是中國近代音樂作品，難度之大，演奏之深，是不難想像的。

樂團的總監兼指揮是林德揚先生。林君曾是日本名指揮家小澤征爾的大將弟子，他曾任奧地利維也納音樂學院樂團指揮，亦曾任溫哥華、尼加拉、溫莎等交響樂團指揮之職。

林君之音樂修養、文化背景，加上豐富的藝術經驗，無疑構成了闡釋中國現代音樂的得天獨厚的素養。

他是樂團的靈魂，是樂隊中樞，指揮手法乾淨利落，細緻獨特，深刻表現出作品的精髓，他把中國樂曲的主題發揮得淋漓盡致，詩之情，畫之意，絲絲入扣，沁入心肺，引發了聽衆的民族意識，與中華五千年文化，上下古河山，引人入勝，令人感懷，像在海外遊子的心境一樣。

指揮棒一舉，暢抒七情上臉，手隨心動，串串音符從心中流出；是指揮，又是再創造的作曲家；是指揮，又是高超造詣的演奏家；是指揮，更是音樂藝術的表演家。

無論是節奏明快，旋律優美的春節序曲（李煥之曲），或是鄉土氣息濃厚、在西洋調性結構的台灣舞曲（江文也曲），或是歡歌載舞，熱烈歡騰的歌舞樂曲（劉鐵山、茅沅曲），林指揮都能將它們的意境表達無遺，使人感到美不勝收，彷彿嗅到芬芳、讓你領略到風光，沉浸在濃郁民族的歡欣狂舞之中。

"梁祝"小提琴協奏曲（何占豪、陳鋼曲）是中國家喻戶曉的民間故事"梁山伯與祝英台"為題材，以越劇裡的部分曲調為素材寫成的一首富有民族風格的協奏曲。

記得五十年代末，此曲奏出一舉成名，擠身於音樂王國之中，風靡一時，幾乎和民間故事本身的知名度不相伯仲。

當時的演奏者是上海音樂學院小提琴系學生俞麗拿女士，一曲成名，青雲直上。（說起導當在國際舒曼及莫斯科國際比賽中獲獎的小提琴手俞麗拿女士不久隨中國上海音樂團到加拿大各地獻演，六月三日在多倫多市演出，預祝他們成功！）

那時音樂代替了故事，無論男女老幼都能哼出一段主題曲，因為那時收音機，二十八個省市廣播電台中總有一、兩個在演播的，它是盛況空前，給中國音樂史上添上一頁。但可惜「文革」一來，自然下了九層地獄了。

這晚演出由小提琴家德伯恰先生擔挑大樑。德伯恰先生亦就讀於上海音樂學院，與俞女士爲同窗，堪稱爲「明星學生」。由此德伯對此重任自然駕輕就熟，對樂曲之理解、表達自然勝人一籌，演奏起來得心應手，內在，深刻，表現力豐富，音色熱情艷麗。

德君基礎深厚，潛力雄厚，前途無量。這次演出如行雲流水，天馬行空，水到渠成，得心應手。從小提琴弦流出的串串音符在訴說一個美麗動人的愛情故事，凄凉悲惻，如泣如訴。最後梁祝引人化蝶，張吉「梁祝」在天上化成蝴蝶，翩翩起舞，給人們留下一個"天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期"的永恒的愛情上頗動聽曲。

"嘎達梅林"交響詩（辛滬光曲）演出頗爲成功。此曲與"梁祝"同期流行。它是一首敘事詩，描述蒙古民族英雄嘎達梅林領導人民抗暴起義的鬥爭。林君在處理上也有不同之處，對蒙古族的戰士人物、豪放、樸實的特性，對起義鬥爭的尖銳性都一一詳加闡述，小號切切，大鼓嘈嘈，切切嘈嘈，一幅威武雄壯廣闊的鬥爭畫面儼在眼前。

接着，由在中外享有盛譽的華裔民族學院專家領導的民族樂小組演出"歡慶鼓樂"（川德忠曲）和"海上鐘鼓"（高如星曲）。此節目曾在今年一月接待中國總理趙紫陽訪問的文藝晚會中表演過。很多的中加人士都欣賞過他們的精湛技藝。

由絕大部分外國音樂家組成的樂團演奏中如此美妙動人的中國音樂，竟能如此傳神、如此透徹，怎能不讓志鄉的遊子無限神往呢！

離場終場之際，"ENCORE"之聲不絕，樂團不得不再奏一支歌送出，祝大家晚安！

髮菜

——（摘自中國建設）

髮菜（俗叫頭髮菜）是我國特有的一種名貴山珍，蒙古語稱之爲「嘎吉力希格」，即「土地的頭髮」之意。它是我國傳統的出口商品之一。據考證，早在唐宋（六一八——一二七九年）時代，髮菜就遠銷南洋和許多國家。

髮菜是一種低級藍藻類植物，在我國西北地區的甘肅、寧夏、青海、新疆等雨量較少的草原和荒漠、深山邊區均有分佈。髮菜體小條細，既怕大風吹動，又怕大雨沖淋，故多生長在背風處貼着地面生長。當在太陽曝曬或土地乾旱時，它就變成黑色捲狀，處於休眠狀態；如遇雨天，空氣濕潤時，它就又復甦過來，變成深綠色或橄欖褐色，且復又鼓起來。就這樣，它每日隨日出而捲縮，隨日落而生長發育，細雨綿綿、潮氣適度之日最適於髮菜的生長。

以前髮菜往往被視草爲菜，嚴冬冰凍時又易碎，因此，採集髮菜的最佳季節是秋末冬初，此時顏色最爲適宜，過晚採之易碎，過遲則易腐。

許多人喜歡食用髮菜，一則因爲它營養豐富，據分析，每一百克髮菜含二十克蛋白質，其熱量（每百克）高於肉、蛋、奶類食品；此外，它還含有鈣、鐵，碳水化合物。再則，港澳同胞和海外僑胞常以髮菜（諧音：「發財」）作爲饋贈親友的珍品，以示吉利。每逢年節，髮菜製成的菜餚都受人們的歡迎，它幾乎成爲一些地區人們企望來年興旺的一種象徵。

髮菜的食用方法很多，既可做成味道鮮美可口的湯，也可製成多種菜餚。最簡單的方法是先將髮菜洗淨，在水中浸泡後取出切斷，然後放入鮮薑、蔥絲和適量麻油、醋、砂糖等調味料拌和。如果把髮菜切碎和雞蛋一起蒸或攤成雞蛋餅，再加入調料，就成爲具有獨特風味的菜餚。

髮菜還具有一定的藥用價值，可用來治療高血壓、婦女病、鼻炎等；手術後的患者食用髮菜，可使傷口早日癒合。

香港禮品玩具店
壹週年紀念大減價
七月二日至七月十五日
全部貨品　九折優待
10% OFF
PARKING SALE
七月七日　上午十一時至五時
一年一度　貨物大清倉
628 SOMERSET ST. W.
TEL. 230-7449

多倫多五湖學院
The Great Lakes College of Toronto
323 Keele Street, Toronto, Ontario, Canada M6P 2K6　416-762-4121
- 多倫多最具規模與聲望的私立學院。
- 開設高級中學、文、理商大學先修班及英文速成班。
- 三學期制：一月、五月及八月開學。
- 畢業文憑由加拿大安大略省教育局頒發。
- 校風嚴正、師資優良。
- 先進電腦設備及語言實驗室
- 注重學生福利，專人輔導學生申請大專學院。
- 專職舍監管制學生宿舍。
- 已超過二千名畢業生現就讀於加拿大各著名大學。
- 總校園新近裝修，耗資百萬。
- 每年頒發十名大學先修班入學獎學金。

跌打針灸中心
CHINESE CHIROPRACTIC
ACUPUNCTURE CENTRE
跌打　中醫全科　針灸
上海第一醫學院本科畢業　中國科技協會
中醫針灸協會會員　廿四年臨床經驗
黃家駿跌打針灸國醫駐診
電話預約　TEL. 235 - 5504
872 SOMERSET ST. W.

專訪

自製蜜糖青瓜潤皮膚　搽粉遮醜兼阻隔塵埃

美容師劉麗珊指點化粧要義

——凱 華

[illegible]

……學，行街，甚至起寞，均無需着意化粧，但指出，[illegible]

什麼年齡適宜化粧？劉女士說，年屆25者，部份女士當化粧，[illegible]

[illegible]劉女士說，[illegible]

加拿大人很"愛惜"陽光，冬去春來，人們紛紛[illegible]

劉女士指出，化粧之要義並非為保持美麗，[illegible]

眾議院通過
按揭保護及養老金法

會同老人之「保障入息補助」以及房屋按揭保護計劃，均在眾會眾議院獲得通過。

「保障入息補助」法[illegible]，七月一日起增加廿五元，十二月一日再增廿五元。

至於房屋按揭保護法案，[illegible]超出的部分，由政府負擔。

MANDARIN COURT
1374 Baseline Road (near Merivale) ☎ 225-8882
聚豐園
[illegible]供應精製北方美點
咖喱麵　涼拌肚絲
排骨麵　涼拌耳絲
擔擔麵　豆沙酥餅
鍋貼　紅燒牛肉麵
小籠包　葱油餅
營業時間：
[illegible]

康寧藥房
SOMERSET DRUGS
708 SOMERSET ST. W　234-7011
張恭惠藥劑師主持
送藥服務
精配中國藥方
中國成藥
衛生用品
嬰兒用具
化粧香品
香烟什物
賀咭文具
價錢公道
參觀採購
無任歡迎
營業時間：星期一至五，九時半——六時，星期六，九時半——五時

Gardiner, Watson Ltd.
Members: Toronto Stock Exchange
Alberta Stock Exchange
The Investment Dealers Association of Canada
股票、公債、期票
代理：司徒溢 Peter Seto
有超過十五年經驗
本期介紹
中等與長期公債
例如：
Government of Canada 9 1/2 %
Oct. 1st. 2001 @ 73 1/4
Government of Canada 10 1/4%
Feb. 1st. 2004 @ 75 3/4%
Government of Canada 11 3/4%
Feb 1st. 2003 @ 86.00
辦公處：
170 Laurier Ave. West
Suite 1400 Ottawa K1P 5V5
電話：☎ 236-1333
236-1034
專代買賣股票公債及其他世界各地市場。包括投資顧問，特別研究，加拿大各種投資項目。[illegible]

1984年7月

今

中國

洛杉磯奧林匹克運動會來越逼近了。北京選手將第一……

一九四九年之前，中國運……

在洛城奧運會上，中國選……

中國女子體操隊曾獲前……

華樂
WALLACE ELECTR
469 GLADSTONE
本公司備有優良修……
※本店有……
想買平……

陳
Quain, Diogu……
400
(corner of
Room 1100
237-2……

今年洛杉磯奧運會

中國能得多少金牌

——中奕

洛杉磯奧林匹克運動會舉行的日子越來越逼近了。北京選手將第一次在奧運會的賽場上出現，自然倍受注意。

一九四九年之前，中國選手在奧運會上一直都吃鴨蛋。後來臺灣選手參加奧運比賽，所取得的最好成績也只是由楊傳廣得過一次銀牌和紀政得過一次銅牌而已。這次中國選手參加奧運，將為中國第一次奪得奧運金牌，這是沒有什麼疑問的事情了。人們感興趣的，是中國選手這次能夠奪得多少塊金牌？

在洛城奧運會上，中國選手可能奪得最多金牌的項目是男子體操。去年十月舉行的世界體操錦標賽，中國隊壓倒了雄霸世界體壇多年的蘇聯隊，首次登上男子團體冠軍寶座，另外中國選手在單項比賽中還獲得了自由體操和鞍馬兩塊金牌。今年洛杉磯奧運，蘇聯人不參加，中國減少了一個強敵，估計獲得體操金牌的數目將不會少於去年世界體操賽。奧運男子體操將決出八塊金牌，預計中國選手將可獲得其中的四塊至六塊。

中國女子體操隊曾榮獲世界體操團體季軍，在上屆世界賽中該隊成員表現不錯，獲團體第三名，前兩名依次是蘇聯、羅馬尼亞，其後是保加利亞隊。這次只有羅馬尼亞參加洛城奧運。羅馬尼亞女將水準很高，估計將可以在奧運女子體操賽中奪去大部份金牌。中國女將實力較羅隊稍遜，不過，三年前曾在世界體操賽得到高低槓冠軍的馬燕紅，最近傷癒復出，已經恢復水準，在北京國際邀請賽獲得個人全能冠軍，新人吳佳妮、黃群等也大有進步；因此，中國女子體操選手在奧運體操單項比賽中獲得一塊金牌並不是沒有可能的。

跳水是中國達到世界水準的體育項目之一。預料，中國選手在洛城奧運獲得女子跳台和跳板跳水兩塊金牌，將是十拿九穩的。中國女子跳水選手近年參加世界性的比賽，大都能名列前茅，極少失手；而且，中國跳水女將人才濟濟，陳肖霞、李藝花、李玲蔚、周繼紅、呂偉等，都有能力問鼎奧運跳水賽。男子跳水，則美國名將洛加尼斯將可包辦兩塊金牌。不過，如果洛加尼斯在其中一項比賽中失手，那麼，中國選手就有機會脫穎而出。

中國女子排球隊是世界排球錦標賽和世界杯排球賽兩大世界賽的盟主，這次在奧運能否完成"大滿貫"的偉業？去年中國女排一些老將退休，進行改組之後，戰績不如理想。但是，今年五月間中國女排前赴美國與美國隊比賽，取得五勝一負的佳績；六月間中國女排到蘇聯參加國際賽，又曾兩次戰勝美國隊和兩次戰勝日本隊，這反映了中國隊的新人已有長足的進步，技術上的一些弱點已有顯著改善。因此，中國女排取得奧運金牌是很有希望的。不過，美、日兩隊也有很強的實力，她們在最近的比賽有可能未傾全力，因此，中國女排要想成為"三連冠"，預料在奧運將要經過艱苦的戰鬥才行。

年青的中國跳高好手朱建華，在洛城奧運將成為人們注意的焦點，因為，他是唯一有希望在洛城奧運田徑賽取得金牌的亞洲運動員。朱建華前年和去年在中國國內的比賽，曾經兩次打破跳高世界紀錄，但是去年參加世界田徑賽，因為經驗缺乏而只獲第三名。最近在西德舉行的國際賽，朱建華躍過了二米三九的橫竿，又一次打破世界紀錄，這是他第一次在國外的比賽中創造世界新紀錄，說明他已經能夠適應外國的比賽環境了。以實力言，朱建華應可在洛城奧運獲得金牌；不過，他如果不能克服在重要比賽中情緒緊張的毛病，這一塊金牌就有落入西德選手手中的危險。

舉重是本屆奧運最早進行決賽的項目之一，因此中國舉重好手吳數德很有可能替中國取得奧運第一塊金牌。吳數德曾經兩次打破五十六公斤級抓舉世界紀錄，但是挺舉成績稍為差些，所以去年在世界舉重賽只獲五十六公斤級總成績第五名，但去年世界賽排名在吳數德前面的，都是蘇聯和東歐選手，這些選手都將不參加洛城奧運，吳就頗有機會搶元了。

中國女子劍擊好手欒菊傑在去年世界劍擊賽獲得了花劍冠軍，當時與她爭奪一至八名決賽的其他七人都是蘇聯選手，因此欒在洛城奧運取得金牌的希望很大。

今年來，中國射箭選手成績突飛猛進，其中的女子新秀李玲娟，在一月舉行的亞洲大洋洲區射箭錦標賽中獲得了兩塊金牌，四月又在南京舉行的中澳射箭友誼賽的女子六十米單輪比賽中創造了三百三十三環的好成績，這個成績只比蘇聯選手保持的世界紀錄差一環，因此李玲娟是有可能在洛城奧運取得一塊金牌的。

女子籃球、男子排球和射擊等項目，中國隊在洛城奧運有機會爭取銀牌或銅牌。其餘項目，中國選手取得獎牌的希望不大。

預料，中國選手在今年奧運大約可以取得八塊至十塊金牌；表現得好一些，取得十二、三塊金牌也非無可能。

花蓮白鷺 價值連城

花蓮卓豐鄉一位漁人，在秀姑巒溪上游捉到一隻白鷺，保育動物以白色為上，且又其稀有，又係祥瑞之兆，台北一家餐廳已以新台幣卅萬元高價購入，舉行「國寶」展覽。精研白色動物的業餘專家邱維，說去曾研究且推介過白狀、白蛇及白鹿，但從未聽說過白鷺，曾向日本京都大學及美國大學研究所及英國牛津大學查詢，發現世界水產生物資料還沒有出現白鷺的紀錄。

該白鷺全身呈乳白色，無與共為，據推測係遺傳基因突變所致，喜生吞食泥鰍、小魚、小蝦，活潑好動。

這家餐廳負責人說，暫時在台灣展覽結束後，將在國外數個海洋公園展出，並將在美國大學動物研究所合作研究繁殖。

教宗訪加拿大
平均每人花一元

教宗訪問加拿大之行，將花去全國每名男女及小孩逾一元。

聯邦政府已將教宗九月之行的特別預算增至二千萬元至二千六百萬元，加拿大國家廣播公司支出則不包括此數。

一千七百八十萬元的預算中，有半數是花在教宗訪問時之安全措施及警衛，將教宗保安的開支身上；教宗定九月九日至二十日訪問加拿大，其餘的耗費將用於交通、行政及接待以千計的記者及攝影記者提供所需設施。

「加拿大廣播公司」除轉播教宗訪加的實況外，並向報導此項盛事的外國及本地電視播映台提供有關之音響及圖片等資料。

華樂電子公司

WALLACE ELECTRONICS TEL：233-1048

469 GLADSTONE AVE （聯合車房右鄰）

本公司備有經驗修理技師，經驗豐富，取價從廉，價廉光顧無任歡迎。

專修：電視錄影機

電視機

一切音響設備

電腦遊戲

※本店有一批大小二手電視機，如想買平價電視機請來參觀選購。

陳玉華律師

Quain, Dioguardi Barristers & Solicitors

400 Cumberland St.

(corner of Rideau & Cumberland)

Room 1100, OTTAWA, ONT. K1N 8X3

237-2222 233-1739

John Evans M.P.
Ottawa Centre
伊文士
渥太華市中心區國會議員

Always at Your Service

Constituency Office 238-6395

Parliamentary Office 995-1757

時刻為你服務

弄清歷史　辯明是非

——讀宋美齡致鄧穎超公開信後

范傳道

不久前[illegible]月十七日[illegible]在台北發表的蔣介石夫人宋美齡致周恩來夫人鄧穎超的公開信。

首先，[illegible]中國[illegible]統一[illegible]。這是一件好事，人們還記得一九八二年八月十七日蔣夫人曾發表致廖承志先生的公開信，是對廖承志致蔣經國公開信的答覆。這次[illegible]鄧穎超[illegible]公開信[illegible]，因為[illegible]一九八四年[illegible]紀念中國國民黨第一次全國代表大會六十週年[illegible]。在海外華人[illegible]引起[illegible]大影響。[illegible]在台灣國民黨[illegible]全文，要求各有關[illegible]，『以此信為[illegible]對中共的反擊』，[illegible]出來了。

[illegible]宋美齡[illegible]對[illegible]夫人鄧穎超的[illegible]。[illegible]『[illegible]』[illegible]宋[illegible]鄧穎超[illegible]。[illegible]，一[illegible]，[illegible]十億人民對鄧[illegible]中國人民[illegible]。[illegible]是[illegible]的[illegible]之[illegible]，[illegible]之[illegible]。[illegible]大陸上[illegible]中國人[illegible]，[illegible]，[illegible]蔣夫人[illegible]。

由中共中央和各級領導人都會以禮相待，熱烈歡迎。俗語說：『百聞不如一見』，何不大家來走走看看，一定會對祖國的現狀和前途，人民的思想情緒得有較親切的理解。

第二，國共兩黨是中國近現代史上最大的兩個政黨，它們有過兩次合作，兩次分裂的歷史，歷史的真象如何？是是非非如何？當前五十歲以上的中國人（包括大陸、台灣、香港、澳門以及海外華僑及華裔人士）都能親身經歷者，一般地說是比較清楚的，但五十歲以下的中國人，一般則認識不甚清楚了。為了促進祖國和平統一，使全體中國人弄清歷史，辨明是非，應該說是十分必要的。

宋美齡先生在公開信中提出了幾個重大問題，也是全體中國人通過公開討論，以達到弄清歷史，辨明是非的最好機會。

為此，建議兩黨邀請了[illegible]來參加討論宋美齡先生公開信所提出的下列問題。

一、宋先生在信中說：中國共產黨的[illegible]是『師從[illegible]之[illegible]』，『中國國民黨[illegible]中國共產黨之保姆』，究竟歷史真象如何？

二、宋先生在信中說：『共產主義不適合中國國情』。我們願意承認，真理只有一個，究竟誰掌握了真理，不容主觀臆測，而需由億萬人的客觀實踐，實踐是檢驗真理的唯一標準。究竟共產主義是否適合中國國情？是我們應該加以討論的第二個問題。

三、宋先生斷言：『中國希望在台灣』，說：『台灣同胞享有安寧、溫飽、康樂、有希望、有前途的生活』，而大陸人民則『家破人亡』，客觀存在的事實如何？中國的希望，究竟在哪裡？是我們應該討論的第三個問題。

四、宋先生在信中最後希望鄧穎超先生不要『如李自成、張邦昌，及跪於杭州岳飛墓前之秦檜夫婦鐵人，永受萬世唾罵』。在這裡宋美齡先生給我們提出了兩個很有趣的問題。

一是她說李自成是永受萬世唾罵的人物，這是歷來統治階級的觀點。中國從秦朝以來有兩千多年封建地主統治的歷史，站在封建統治階級的立場，歷來把陳涉、吳廣、赤眉、銅馬、黃巾、黃巢、方臘、宋江、李自成、洪秀全這些不堪忍受統治者殘暴壓榨而起來造反的人民稱為『叛逆』，稱為『匪』，例如清朝統治者把洪秀全領導的太平天國革命稱為『髮匪』，蔣介石的政府把中國共產黨人稱『共匪』，對共產黨用兵稱為『剿匪』。因此宋美齡先生把李自成列為『永受萬世唾罵』的人物，自不足奇，但是我國的歷史學家，並不如此看法。例如遠在兩千多年以前我國著名的史學家司馬遷，在史記的編列上把陳涉與孔子等列為『世家』，對農民起義予以很高的評價，他說，『桀紂失其道而湯武作，周失其道而春秋作，秦失其政而陳涉發跡』。與宋美齡先生的觀點完全相反，大陸上的史學家以馬克思主義觀點看待歷史，自陳涉、吳廣以迄李自成、洪秀全的起義為農民革命，歌頌他們為人民英雄，是推動中國歷史前進的動力。這一點在大陸上已經沒有什麼異議了，對於在海外的華僑來說，還是值得經過討論弄清楚的一個問題。

二、公元十二世紀初源於我國東北的女真族建立了『大金國』，揮兵南下俘虜了宋朝的皇帝，建立了一個漢奸政權，張邦昌之流是傀儡政權的頭頭，好比抗日戰爭期間汪精衛、王克敏之流的漢奸。至於跪在岳飛墓前的秦檜夫婦，中國人都很熟悉，他們是賣國賊。

宋美齡先生對鄧穎超先生提出這個希望，說明她和蔣介石先生都認為自己不是張邦昌、秦檜夫婦那樣的漢奸、賣國賊，也不希望後代人及後世子孫罵他們是漢奸、賣國賊，儘管這封信不是宋美齡先生的親筆，因為大家都知道她會寫英文會講流利的美國話，而不會寫中文。

周恩來、鄧穎超夫婦和蔣介石、宋美齡夫婦在近現代中國政治舞台上都是著名的人物，根據他們的實際表現，截至現在為止，究竟誰是張邦昌、秦檜夫婦一流的人物，也不能憑自己的主觀認定，而要憑十億以上的當代中國人的客觀評判。美國華僑和華裔人士不一定了解宋美齡先生從一九二七年到一九四九年在大陸上的言行和為人品德；但是，他們可能了解宋美齡先生在美國的言行，因為她在美國出版了"蔣夫人宋美齡演講集"，是一九六五年到一九六六年在美國重要機關的演講詞，包括在參議院外交委員會，衛斯理學院，華府國防大學，陸軍大學，新聞協會等處。那時她主張美國和蔣聯合，用核子武力毀滅中國大陸的核子設備，這就是評定她是那一類人物的最好根據。

宋美齡先生有兩個大姊，一是孫中山先生的夫人宋慶齡，一是孔祥熙先生的夫人宋靄齡。宋靄齡夫婦孔祥熙在中國大陸上搜刮了億萬人民的血汗，聚斂了天文數字的私產，死亡並葬在外國，業已『蓋棺論定』。本年一月在上海的宋慶齡先生的陵墓已建成景色秀麗的陵園，並樹立了一座二點五米高的白色大理石塑像，全國億萬人民不斷地前往瞻仰憑弔已故的中華人民共和國名譽主席，向她致敬。

北京的宋慶齡故居陳列著宋氏三姊妹少女時代的合影，照片下面是宋慶齡用美文親筆書寫的『宋靄齡、宋慶齡、宋美齡』的字樣，還有一九四二年宋氏三姊妹在重慶視察防空洞的照片；宋氏三姊妹與蔣介石在重慶合影。宋美齡先生在北京的故居也保存得完好如昔，如今宋氏三姊妹只剩下宋美齡先生一人了，以上這些值得紀念的景物，宋美齡先生，歡迎您回來看看呀！

每個人的歷史都是自己寫的。在中國

一心罢美髮廳
Yat SAM HAIR DESIGN UNISEX
652 SOMERSET ST. W.（即新安華貨對面）
專誠為各界男女最新
髮型設計 自然大方
僑胞惠顧特別優待
歡迎電話預約 236-3436
營業時間：每天上午十時至下午七時

預防勝于治療
Our motto is preventive maintenance
Mechanical Repairs 機器修理
D.O.T. Inspections 安全檢查
JOHN WYNIA AUTOMOTIVE
JOHN WYNIA President
變速器（波箱）
大型修理可免費借車服務
會館車房特別推薦，保證滿意
電話：722-4724 / 722-6070
地址：757 COLE AVE. OTTAWA K2A 3W7
營業時間：週日上午7時至下午5時
星期六上午9時至中午

塘鵝魚店
Poissonnerie PELICAN Fishery
The fish we sell today, swam yesterday in the bay
1610 MERIVALE RD. 226-6613
CARLING RICHMOND RD. 828-4747
每天供應生猛或新鮮煮熟龍蝦
新鮮烈古（白水）魚及左口魚
逢星期2及5生猛螃蟹
其他各類冰凍及新鮮魚類及海產
每星期開足7天
(Across from MacDonald's next to Speedy Muffler)
[illegible]各界[illegible]多
特此敬[illegible]
現[illegible]營業

陳燦賜律師
安德森與高氏律師事務所
LEWIS T. CHAN, B.SC., LL.B.
Barrister, Solicitor & Notary Public
ANDERSON AND GOSS
157 McLeod Street, Ottawa, Ontario K2P 0Z6　[613] 563-0105

台灣官場

「部長的兒子當部長」[illegible]大官」。台灣一位黨外政界人士指[illegible]中山先生推翻了的「貴族世襲」[illegible]台灣官場重現，「這種政治不了[illegible]「比過去更為露骨」。目前，台灣[illegible]要職中有百分之七十是由政治貴族[illegible]者」。

台北一份與國民黨有密切關係[illegible]——「時報雜誌」，在今年二月國[illegible]中全會前夕用了很大的篇幅，介紹[illegible]位「國民黨未來的政治明星」。依[illegible]筆畫次序，他們是：吳伯雄、宋楚[illegible]、施啓揚、許水德、馬英九、[illegible]、孫震、章孝嚴、連戰、陳履安、[illegible]、蕭萬長、錢復、關中、魏鏞。這[illegible]灣政壇的「明日之星」，根據資料[illegible]最少有九位是國民黨權貴高官的兒[illegible]。宋楚瑜是總統府侍衛長、聯勤[illegible]令宋達之子；馬鶴凌是國民黨黨組工[illegible]任棠孝嚴之婿；馬英九是曾任知青[illegible]主委馬鶴凌之子；章孝嚴與蔣經國的[illegible]已盡人皆知，雖然他隨母姓而不姓蔣[illegible]戰是連震東之子；陳履安是陳誠之子[illegible]復是錢思亮之子；關中是國防部副[illegible]

近現代史上，有不少人物前半生是[illegible]，被人唾罵的，但後半生卻有了一[illegible]度的轉變，晚節堪風。例如楊度[illegible]極擁護袁世凱稱帝的籌安會的頭頭[illegible]晚年，他大徹大悟，參加了共產黨[illegible]多有利於革命人民的好事，與而[illegible]仍是被肯定的。

宋美齡先生如果在晚年對實現[illegible]——早日結束海峽兩岸隔絕分裂的[illegible]出貢獻，那麼歷史也將會肯定她。[illegible]先生逝世已九年，餘已蓋棺，[illegible]

LF
聯豐
Luen F
STORE: 690-692 S
WAREHOUSE: 2469 S
唐山雜貨
魚蝦海鮮
罐頭食品
家庭器皿
經營業務

台灣官場的「世襲」之風

草 民

「部長的兒子當部長，將軍的兒子當大將」。台灣一位黨外政界人士指出，孫中山當年推翻了的「貴族世襲」政治正在台灣官場盛現，「說和政治不平等」說的「比過去更為嚴重」。目前，台灣「政府」要職中有三分之一左右是由政治貴族子女擔任。

台北一份與國民黨有著密切關係的刊物——「時報雜誌」，在今年二月國民黨二中全會前夕用了很大的篇幅，介紹了十六位「國民黨未來的政治明星」，依照姓氏筆劃次序，他們是：吳伯雄、宋楚瑜、邱創煥、施啟揚、許水德、馬英九、高育仁、孫震、章孝嚴、連戰、陳履安、[illegible]、蕭萬長、錢復、關中、魏鏞。這一批台灣政壇的「明日之星」，根據資料顯示，至少有九位是國民黨權貴高官的兒子或女婿，宋楚瑜是總統府資政宋達之子；[illegible]是國民黨黨組工會主任梁孝煌之婿；馬英九是曾任知青黨部副主委馬鶴凌之子；章孝嚴與蔣經國的關係已盡人皆知，雖然他長期姓章而不姓蔣；連戰是連震東之子；陳履安是陳誠之子；錢復是錢思亮之子；關中是國防部副部長[illegible]之婿；魏鏞的父親也是省黨部的高級幹部。

在台灣政壇上身居要職的國民黨權貴的下一代，除了這一批「明日之星」外，還有很多，如張群之子張繼正；嚴家淦之子嚴雋泰；黃杰之婿[illegible]；毛[illegible]之婿丁懋時；[illegible]；沈宗翰之子沈君山；何應欽之姪何[illegible]；顧祝同之[illegible]；黃少谷之婿夏功權；徐世[illegible]之[illegible]李元簇；[illegible]；張豐緒……等，隨便就可以數出一大堆。

有人指出，台灣這種「家族世襲」式的權力轉移，已使台灣正在形成一個「國民黨政治貴族壟斷政權」。而這種情況的存在與發展，引起人們關注的是，蔣經國是否會重施蔣介石當年傳位於子的故技，將權位傳給蔣氏家族的第三代。

一般的看法是，蔣經國要將權位傳與其子嗣，目前尚無可能，原因是他的幾個兒子尚羽翼未豐，有待「栽培」。但蔣經國對其兒子們的職位安排，可也費盡苦心。除長子孝文外，其餘諸子分據要津。二子孝武現任國家安全會議執行秘書，去年六月，王昇被調離總政治作戰部之後，蔣孝武則接手完全控制情治系統。據台灣方面透露，蔣經國有意通過組成以王昇為首，後來被取消了的「劉少康辦公室」，交由蔣孝武主持。「劉少康辦公室」是一個集台灣黨、政、軍、特在內的情治一體的特殊組織，專門處理「反統戰」等最敏感的問題，享有極大權力。過去有「小中常會」之稱，台灣許多重要組織，其勢力甚可伸至各個部門。因而有人認為，蔣經國正在為這個兒子安排一條自己走過的路。另外，章孝嚴也獲得蔣經國的賞識，他現任外交部北美司司長，主管台美外交，為人活躍，風頭甚勁，有消息傳出，蔣經國有意讓他執掌台灣外交部。另一位是章孝慈，以學者身份出現，現任東吳大學法學院院長，他經常活躍，不時在台灣報刊發表署名文章。蔣經國的小兒子蔣孝勇則比較少出頭露面，據說現正協助中央銀行總裁兼經濟建設委員會主任委員俞國華（新任行政院長，蔣經國表弟）控制台灣的經濟、公營事業。

由此觀之，蔣經國已將他與兒子們有計劃的安插在台灣的黨、政、軍、特、外交、文化、經濟等各個要害部門，只是，蔣經國要傳子，現在還未到時候，原因是他的兒子只有權勢，未有威信，也難成事。因而有人認為，蔣經國以七十四歲高齡並抱病殘之身，連任總統之職，原因之一就是要效法其父蔣介石當年「力疾從公」，「待子成龍」。

近現代史上，有不少人前半生是反動的，被人唾罵的，但後半生卻有了一百八十度的轉變，晚節保全。又如楊度，原是為袁世凱搞帝制復辟的「籌安會」的頭頭，到了晚年，他大徹大悟，參加了共產黨做了許多有利於革命人民的好事，因而在歷史上仍是被肯定的。

宋美齡先生如果能在晚年為實現祖國統一，早日結束海峽兩岸隔絕分裂的局面作出貢獻，那麼歷史也將會肯定她。蔣介石先生逝世已九年，雖已蓋棺，但是不能論定。他的歷史地位，很大程度上還要依靠宋美齡和蔣經國兩先生今後的做法。

我們殷切地希望兩位先生從民族大義出發，認真考慮自己的歷史地位——是留芳百世呢，還是遺臭萬年？時間不多了，前緣更短，希望你們當機立斷。

總之，我希望海內外的中國人，就宋美齡先生這封公開信所提出的幾個重大問題發表自己的看法，藉以弄清歷史，辨明是非，這種討論將會有助於促進祖國的和平統一。

誰不適宜飲茶

—— 文藝與生活

神經衰弱者、有失眠與焦慮現象的人，以及病後恢復期，需要安靜休息的病人，如患有甲亢、結核等慢性疾病的病人，均不宜飲茶。因為茶葉中的生物鹼咖啡因，能使人興奮，引起基礎代謝增高，從而使需要安靜者以及失眠煩躁的人無法得到良好的休息。

高血壓患者及心臟病人：飲茶雖有防止血壓升高，茶固然能減輕高血壓者的頭痛症狀，但可使血壓暫時增高，飲茶過量可使心跳加快，甚至出現心律不齊和減少調節能力，這對高血壓和心臟病人是不利的。咖啡因有強心、利尿作用，能提高冠狀動脈的血流量，從而可治療心絞痛，但這只是茶葉中的另一種生物鹼——茶鹼在起作用，但茶葉中的茶鹼含量是很低的。因此綜觀茶葉對心血管的種種複雜作用，權衡利弊，對高血壓、心臟病人來說，仍應當是少飲茶好，特別不宜飲濃茶。

患有活動性胃潰瘍、十二指腸潰瘍者，也不宜飲茶。雖說茶葉的鞣質對胃黏膜有收斂保護作用，但咖啡因卻可增加胃液的分泌，使潰瘍加劇，何況咖啡因本身就是胃潰瘍的致病因素，所以更須注意。

患有上述疾病而兼習慣性便秘者更不宜多飲茶，尤不宜飲綠茶。因茶葉中的鞣質（紅茶約含6%，綠茶約含10—15%）能減輕腸的蠕動，從而使便秘加劇。

鞣質還能和許多蛋白質、生物鹼等物質結合成不溶性複合物，因此我們常說不宜用茶水沖服藥片、藥粉和不與中藥同時服用，就是這個道理。

飲茶所以能成為人們的一種嗜好，就在於它的興奮性，可使人提神醒神。然而，對容易興奮的兒童來說，飲茶卻會減少他們的食慾，對那些要求細緻和精確的從事精細工作如修理儀器、鐘錶的人來說，過量飲茶，也會使他們在興奮之餘出現幻止現象，降低工作效率。

中醫認為，"味有偏勝"，飲食之道是有偏頗的。從口味而偏食成嗜好，"久而生氣"，也是要生病的。因此，即使是健康人，飲茶也不宜過多過濃，適可為佳。

聯豐

聯豐貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

STORE: 690-692 SOMERSET ST. W. OTTAWA 235-1886

WAREHOUSE: 2469 STEVENAGE DR. OTTAWA 523-2148

門市零售

唐山雜貨	金豬燒臘	出爐麵包
魚蝦海鮮	生果蔬菜	白米油糖
罐頭食品	海味粉麵	糖果餅乾
家庭器皿	日常用品	式式俱備
經營業務	中西雜貨	餐館批發

南海魚肉市場

South Sea Meat & Fish

541 SOMERSET ST. WEST, OTTAWA, ONT. K1R 5K3

TEL: 232-2623

232-2624

要食海上鮮！依家好容易！

南海魚肉市場！

專營

生猛龍蝦、游水魚、

蟹、各類海鮮、肉類、

生菓蔬菜。

門市及批發

七月份全部罐頭九折優待

中共"一國兩制"的構想

——蔡　[illegible]

中國國務院總理趙紫陽在全國人大會議中，提出的政府工作報告長達二萬八千字，除了關於香港的部分外，其他部分亦十分引人關注，特別是：一第六個五年計劃（一九八一——一九八五年）有把握可以提前完成；一[illegible]開放沿海十四個城市和海南島的開放政策，實行經濟特區的某些特殊政策；一改在今年推行全國城市大規模的經濟體制改革，打破「吃大鍋飯」的[illegible]；一再提出中國今後實施「一個國家，兩種制度」的構想。

對於第四項，中共領導人早已談及，這次再寫進政府工作報告中，作為中國長期的重大國策提出，其意義更顯得非常。「一個國家」，自然指的是中國；「兩種制度」，則指社會主義制度與資本主義制度並存。具體而說，就是中國在實行社會主義制度的同時，容許部分地區繼續實行資本主義制度，[illegible]香港[illegible]，台灣[illegible]如此，到時中國在實行社會主義制度的大前提之下，有[illegible]實行不同的社會制度。

「一個國家，兩種制度」，有人簡稱之為「一國兩制」，本來是中共為了和平統一台灣而提出，後來實際用到收回香港[illegible]保持制度不變之上。[illegible]，似乎只是一種有限期的權宜之計，但演變下去，有可能不斷充實，甚至可能形成一種十分重要的政治理論。據說，這個詞[illegible]，在中共總書記胡耀邦之後，得到其他領導人的支持認可。英國外相賀維早前在英國會下議院發言中提及，[illegible]一個國家兩種制度同時存在的和富於想像力的概念，鄧小平親自向我敘述了這個概念。

「一國兩制」，在當今以公有制為主導的社會中無先例可循，而且在社會科學和經濟教科書的經典著作中，也未見過有論述。有人認為，這種理論是否能夠行得通，似乎[illegible]，但是過去沒有的東西，未必將來就一定沒有，人類社會就是在不斷發明創造中發展起來的，否則世界就永遠不會進步了。這種全新的理論，是中共務實派與教條主義的一個重大決裂，很有可能成為人類社會科學的一項創舉，為人類社會開創新的篇章。

「一國兩制」新理論引人矚目的意義之所在，是它可能為中國的統一事業創造出一條嶄新途徑，是中共制定對香港、台灣及澳門長遠戰略決策的理論根據。若首先以香港的試驗成功，使鄧小平理論的成功，這不僅對中國前途影響重大，對全世界也都有極之深遠的意義。說不定資本主義與共產主義之間的對立可以逐步消失，甚至爆發大戰的威脅也可因此[illegible]消除。

最近中共總書記胡耀邦訪問北韓，就向[illegible]提出了「一個國家，兩種制度」的構想，認為南韓和北韓可以統一合成為一個聯邦國家，分別保持原來不同的社會與經濟制度，在和平共存之中進行和平競賽。[illegible]，東德與西德也可以聯合組成聯邦，保持不同制度。

但是，有的人對此持懷疑態度，認為社會主義制度與資本主義水火不相容，怎能相安無事？有人舉例說，三、四十年前，中國沿海大城市大致上是資本主義社會，內陸地區農村是以封建式的地主個農經濟為主，但是最後都實行了社會主義改造，因此，兩種制度不能長期和平共存，資本主義最終都要被「改造」掉。並據此認為，現在中共提出「一國兩制」不過是「統戰」的「陽謀」。

中共建政初期，大陸存在多種經濟成份，但這是內部結構的經濟成份，而非互相分隔的制度，不能混為一談。人們可能記憶猶新：二十多年前，中國對多種經濟成份的改造，使社會主義成為內部國民經濟的主體。香港（台灣、澳門亦如此）的情形完全不是這樣，香港將來的情況，是五十年保持資本主義制度不變，期內完全不存在上述那種改造，更不會人工地變資本主義為社會主義。

中共現在提出的想法，是要兩種制度在一個國家之內長期的和平共存，即使將來要改變，也期望根據經濟規律而互相融合，而不是用政治手段來進行否併，更加不是採用軍事手段。這種想法剛提出，[illegible]研究的內容自然還多。但可以肯定地說，這是值得社會學家、經濟學家、政治家深入探討的、意義重大的課題。

Canada's Birthday July 1

國慶紀念　７月１日

☎ 741-8753　聖公會聖彼得堂　☎ 233-2685

St Peter's Church

(Anglican Church of Canada)

760 Somerset St., W. Ottawa K1R 6P9

主任牧師：朱哲文

聚會時間

主日崇拜：上午十一時半（主日學同時上課）

聖餐崇拜：每月第一、三主日　婦女團契：每月第一星期四晚

團契活動：每主日崇拜後開始　家庭聚會：每月第三星期四晚

聖洗禮班：每主日正午十二時　青年團契：每月二四星期五晚

歡迎各界參加以上聚會　附有嬰兒室幼兒室設備

陸南旅行社

Luna Travel Service

秋季 漢語學習旅遊團 Language Study Tour

6 weeks in Beijing
2 weeks touring China
Taiji(shadow boxing) in the morning
Cultural shows in the evening

北京專業學院學習六週　週末遊長城 明陵 大同 內蒙等地　結業後旅遊中國二週　在北京歡渡國慶　9月21日至11月12日全部收費 $3,590　西海岸出發

中国旅遊團 Regular China Tours

August Departure　八月團 香港 北京 濟南(泰山 曲阜) 上海 黃山 杭州 桂林 廣州　8月23至9月14日 $2,989

September Departure　九月團 香港 廣州 昆明 成都 西安 北京　9月7日至27日 $2,835

October Departure　十月團 香港 北京 烏魯木齊(新疆) 敦煌 [illegible] 西安 洛陽 上海　10月11至11月2日 $3,312

西海岸起飛

中国民航正式委任代理 AUTHORIZED AGENT for CIVIL AVIATION ADMINISTRATION of CHINA (CAAC)

代理世界各地机票 WORLDWIDE TRAVEL SERVICE　港、台、星、馬等地特價机票 SPECIAL FARES TO HONG KONG, TAIWAN, SINGAPORE, MALAYSIA, etc

代售長途巴士、火車票到美国、加拿大各地 不收手续费

BUS AND TRAIN TICKETS TO CANADIAN AND U.S. DESTINATIONS AT NO EXTRA COST

LUNA Tours

新地址—

Luna Travel Service

COULTER BUILDING
310 SOMERSET ST. WEST
OTTAWA, ONTARIO, CANADA K2P 0J9
(613) 236-3019　(613) 236-9716

IATA

1984年 7月

KLM　CATHAY PACIFIC　British airways

七月和

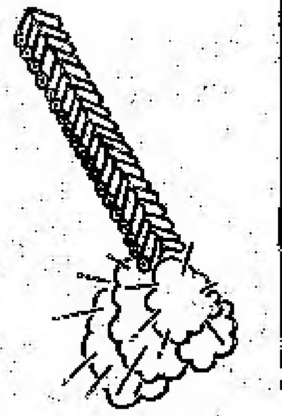
8月古都綫，出

8月風景團，出

國慶第一團，出

長江三峽團

江南團，出



鏡畫

天寶假期　國泰航空公司　中國旅行社　聯合主辦

一九八四年新路線
中國錦繡河山萬里遊

天寶旅行社

七月和國慶第二團經已售完。請預早定位以免向隅

8月古都綫，出發日期 8月 7 日　香港、廣州、北京、鄭州、洛陽、西安、桂林、廣州、香港。　全程 2 1 天只收加幣 $2888

9月風景團，出發日期 8月30 日　香港、廣州、桂林、杭州、上海、西安、北京、廣州、香港。　全程 2 0 天只收加幣 $3188

國慶第一團，出發日期 9 月16 日　香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。　全程 2 2 天只收加幣 $2888
（此團在杭州欣賞國慶）

長江三峽團，出發日期1 0月1 4 日全程 2 2 天只收加幣 $3218
香港、廣州、武漢、宜昌、重慶、西安、北京、上海、廣州、香港。

江南團，出發日期1 1月 4 日全程 2 1 天只收加幣 $3108
香港、杭州、桂林、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州、香港。

電腦訂位
快捷妥當
歡迎電詢

暑期酬賓大貢獻

渥太華來回香港
機票＋酒店

7 晚	加幣 1 3 9 8
1 4 晚	加幣 1 5 6 8
2 1 晚	加幣 1 6 9 8

住新世界大酒店　乘搭加太航或國泰

天寶中國遊，食宿行在第一流，香港：馬可孛羅酒店。廣州：中國酒店。北京：[illegible]
本團有華人經驗領隊隨行，出發前將會講解中國情形，供給旅遊指南，[illegible]，本團保証如期出發。

今年最新落成之中國大飯店，位於[illegible]，[illegible]新現代化設備，本社行團出入廣州，均宿此酒店。
本公司所主辦中國旅遊團，每月均有固定期出發，詳情請電(416)593-4158或291-3511查詢。

TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.
多倫多華埠分社
地址：[illegible]WARD ST.G/F
電話：(416)593-4158(4綫)

士嘉堡辦事處：
地址：4271 SHEPPARD AVE EAST
電話：(416) 291-3511(2綫)

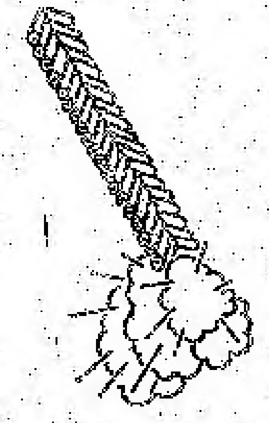
CATHAY PACIFIC

渥太華辦事處：
719 SOMERSET ST. WEST
OTTAWA, ONT. K1R 6P6
電話：(613) 238-7093

香港辦事處：
SUITE 903, WORLD SHIPPING CENTRE
HARBOUR CITY, TSIM SHA TSUI
(3) 806269 KOWLOON H.K.

IATA

TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.
719 Somerset St. W., G/Floor Ottawa, Ont. K1R 6P7
Tel: (613) 238-7093



徵遠樓鳴謝啓事

CHENG YUAN RESTAURANT
87 Nepean St. Tel. 236-2978

本酒樓於六月十八日新張營業，荷蒙各宗親戚友、同業先進惠贈鏡畫花籃祝賀，隆情美意未克一一致謝，特此鳴於報端，以表謝忱！

張文遠
謝　興　同敬啓

本酒樓精製川、粵名菜，北京烤鴨，
既適合晚膳小酌，亦方便社團聚宴，預約訂座，
特別歡迎！

加拿大新聞

投彈者被判終生監

卑詩省最高法院判決，在八三年數宗安省市抗議示威嚴重破壞的二十歲女子漢臣，罪名成立，被判終生監禁。

漢臣在八二年曾把大枚炸藥放置在多倫多的李頓公司門外，李頓公司是負責設計巡航飛彈的導航系統的。雖然當用意系方仍相信時爆炸地的支持，但她安放的炸藥爆炸時造成七人受傷，和造成差不多四百萬元的損失。

她又在溫哥華放火燒一間專賣色情錄影帶的商店，及炸毀了一座卑詩省電力公司的變電站。

法官在宣判判決時說，這件案件與漢臣所犯罪的事件無關，在加拿大我們不可以用暴力來表示自己的意見。漢臣被判終身不得假釋，就是一個最嚴厲的刑罰！

魁北克市迎接"高船"

今年是卡地亞到達新大陸的四百五十週年紀念，魁北克市是卡地亞設立的，所以市府和省政府與聯邦政府都有安排節目慶祝。其中最精彩的一個項目就是在六月及八月的八十五艘用風力推動的高桅船，從世界各地來集中在魁北克市的河港。這些船就是卡地亞從歐洲航來新大陸時用的。

高船的航程由日本途開始，先駛向哥利法克斯，雖然途中風暴引起英國船隻傾覆的意外，多名船員死亡，但並沒有影響其他船，高船於後由聖羅倫斯河駛上魁北克市。

今年夏天去魁北克市旅行，可欣賞高船的丰姿。

經濟蕭條打擊 專業人士大批失業

對大學攻讀專業課程的畢業生而言，目前是令他們失望的時候，因為找工作並不容易。

以安省而言，各專科大學畢業生之就業情況如下：

——一千名被律師公會認可的律師中，四百名在四月份仍沒有工作。

——二千七百名畢業工程師，亦只有百分之五十找到工作。

——師範學院及大學部表示：三千七百名教育系畢業的新教師，只有百分之三十找到永久工作；二千六百名只能充任兼職教師。

——安省教育研究院考取博士學位者，有百分之二十失業。

據多倫多大學化工系碩士畢業生麥杜沙沙洛爾夫表示，他曾以為找工作的機會很大，但過去四個月來，只獲得申請的公司接見，但總是遙遙無期。

據悉，礦業、石油、製造及建築業之不景氣，大大影響畢業生及有經驗的工程師之就業機會。

加拿大新電影政策

聯邦政府一向都是加拿大的電影業的最大支持者，但是無論加拿大如何努力，國內的電影院都大部份放映美國荷李活的出品，只有百分之二是加拿大電影。

通訊局長福工宣佈，加拿大將不再容許美國的獨佔加拿大電影市場，將會支持本國的投資者擁有電影院，放映本國出品的電影，聯邦政府也會加強對本國電影的支持。

新政策最特別的一項，就是把國立電影局改組，大多電影界人士都對新政策表示歡迎，但有些人認為把歷史悠久，數次獲得金像獎的國立電影局改組是十分不當的。

莫隆尼與紐芬蘭協議

聯邦進步保守黨領袖莫隆尼，六月十四日在聖約翰市宣佈，若是保守黨在下次改選得勝，成立政府，他們會把東海岸沿紐芬蘭海底的油源利益，跟安省政府所有，正如阿伯達省境內地下油源是省政府所有一樣。

這個宣佈受到全省上下的熱烈支持，因為前月加拿大高院下此判決，說海底油源是屬於聯邦政府的；這次保守黨答應把紐芬蘭"送給"省政府，表面說是為了"公道"，但最終目的當然是與紐芬蘭選民的投票，而且莫隆尼在自由黨領袖改選會舉辦的那一天宣佈他的新計劃；當然是想把新聞對自由黨的注意力分散一些，近來的民意測驗，指出兩個大黨的支持差不多是一樣的，所以雙方都想出奇制勝。

獨腳人意圖橫跨全國

十八歲的方甸，在四月由紐芬蘭省出發，準備由東至西跑步至溫哥華，全程七千一百七十五公里，他和八〇年的霍利·霍士一樣，也是因為癌症而失去一足，霍士在八〇年，走了一半路，到達雷灣市後，發現癌症復發，不得不中止旅程，數月後去世。

這次方甸希望可以重跨霍士的路，更希望可以跑畢全程，只是走了兩個多月，前的進展很慢，仍是在新寬士域境中，霍士在八〇年這個時間已差不多到了魁北克省之西部了，以方甸的速度看來，他總要可以跑完全程，也要年底，甚至明年初，才會到溫哥華；他的行程也是為加拿大防癌協會籌款的。

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏與貝氏殯儀館
Funeral Directors Limited
FUNERAL DIRECTORS
中區經理 KEITH A. SHAVER 315 McLEOD STREET ☎ 233-1143
西區經理 LAIRD P. BARCLAY 1098 BYRON AVENUE ☎ 728-1761

訂閱 加京華報

譚應為 保險代理 有限公司
INSURANCE BROKERS ASSOCIATION ONTARIO
WALTER Y. TAM INSURANCE BROKER LTD.
1290 Wellington St., Ottawa, Ont. ☎ 722-
人壽、火險、汽車意外、商業及一切保險
WALTER Y. TAM, B.Sc., A.I.I.C., R.I.B. (Ont.)
Member:
The Insurance Institute of Canada
Insurance Brokers Association, Ontario
L'Association des Courtiers D'Assurances De La Province de Québec

SURGENOR
PONTIAC BUICK GMC
營業代表 張國雄
Sales Master: Dominic Cheung
939 St. Laurent Blvd.
☎ 741-0741

本公司為市內銷量冠軍及最大之ＧＭ車行，代理名廠"潘迪"ＰＯＮＴＩＡＣ，"標域"ＢＵＩＣＫ及ＧＭＣ客貨車，薄利多銷乃本公司一貫宗旨，價錢平過市內任何車行，優良服務，僑胞惠顧，特別優待。

蘭香閣
ORCHID RESTAURANT
343 BOOTH ST., OTTAWA
特別介紹：　電話：２３０－３６８４
海南雞飯　合時煲仔飯
燒豬扒飯　紅豆冰
上海炒麵　豆腐花
羅致任歡迎　堂食外賣　價錢公道　冷熱飲品　天天出爐　麵包西餅　粥粉麵飯
營業時間：
SUN—SAT 11:30—11:30
MON 11:30—3:00
TUE—THU 11:30—9:30

呂真理視光學醫生
DR. DORIS LU
Optometrist
Suite 69 (Elmvale Acres)
1910 St. Laurent Blvd.
Ottawa, Ontario, Tel. 733-9872

國際新聞

蘇擊落南韓客機 英雜誌披露內

據英國一份國防雜誌的文章……在蘇聯上空被擊落的一架南韓客……是用作引誘蘇聯發出雷達和電子……，以便美國間諜衛星進行接收分……

這篇署名「Ｐ·Ｑ·曼因」的文……衛有關衛星之一，就是美國太空……

文章還推測，這次外交對……科可能迫使蘇聯領導成說謊，……機解除軍事化。

文章把去年九月的事件與一……兩架美國軍機分別入侵蘇聯集……聯系一起，當時正是美國首顆電……偵察衛星進入軌道後不久。

它說，美機入侵事件發生時……察衛星到達該區，兩機當時被……

Why
Many elderly an… want to live with… However, in some ca… shelter requires exten… tions which result in… taxes. We must encou… families for their eff… shelter and supportin…
Budget Statement–…
Does the program inv… financial assistance … alterations? No. The savi… reduced property taxes eac… grants or loans for alteration… program, the assessed valu… improvements will not be in… your property tax is calculat… the improvements were ma… disabled or senior live at ho…
Who can apply? Any p… who makes improvements … people who are 65 or over … age with physical or menta… that would otherwise requi… in an institution.
Can only the family of … senior person apply … exemption? Not necessar… example, you may wish to … ments to accommodate a fr… home. Moreover, disabled … apply for the exemption dir… make alterations that will e… continue living in their own…
What types of home i… qualify? Any addition, inf… alteration specifically relat…
GOVE…

國際新聞

蘇擊落南韓客機案 英雜誌披露內幕

據美國一份國防雜誌的文章說，去年蘇聯擊落的一架南韓客機，可能是因作用與蘇聯發出雷達和電子防禦信號，以便美國間諜衛星進行監聽分析。

該篇署名「[illegible]」的文章說，兩顆美國衛星之一，就是美國太空穿梭機。

文章還推測，這次外交對峙中，美蘇可能於近日達成協議，使太空穿梭機撤除軍事性。

文章把去年九月的事件與一九六四年美國衛星分別從蘇聯領空事件的系一起，當時正是美國的間諜衛星、電子偵察衛星進入軌道後不久。

它說，該機入侵事件發生時，正是偵察衛星剛到達該區，南韓客機被擊落。

藉詞擔保移民 游說難民入教

一份著名香港中文報紙報導，一些曾任職及現職難民營內的工作人員指責，在營內有人利用擔保難民爲手段，游說他們成爲信徒。而且對他們的手法，例如藉詞教援難民方法，教師宗教意識深表不滿。他們說，這情況在難民營內的幼稚園尤其嚴重。

記者爲探求真相，訪問過十多位營內難民營的難民，其中一些是基督教徒，包括成人及小孩，他們有一共同點，來港後在難民營內才成爲教徒，他們向記者透露，有人答應替他們尋求移民的「擔保紙」，有些人已知道自己何時將會出國，有些卻說等了幾年仍然無期。

另外一些非教徒則對記者表示，由於參與傳教的人或可以早日獲得移民的機會，但基於本身已有宗教信仰——佛教，或只相信「家神」，因此未爲所動。

一位熟悉營內難民營情況的人士對記者表示，傳教士對經常犯事、有家庭糾紛及需要幫助人士比較關注，例如他們坐牢，就拉上教堂，使這班外籍傳教士得釋難。

傳教士又替難民調解糾紛，幫他們辦理一些申請手續等。因爲他們與教會人士比較接近，所以成爲信徒的比例比較高。一些幫助教會工作的難民，不出三、四個月就被安排移民。其中一名於三月移民澳洲的難民，曾申請移民美國被拒，他替教會工作一段時間後，獲教會推薦，得以離去。

鄧小平接見鍾士元等 斥代表權及三腳櫈論

鄧小平對鍾士元等三名來訪的香港立法、行政局議員明示，他們是以私人名義訪問北京的，對於中國一九九七年應以何種方式收回香港的問題，他們沒有權利過問。香港隨團記者認爲三名議員受到鄧小平「絕對的羞辱」。

鄧小平並且批駁該代表團團長鍾士元所稱立法局反映香港人民意見的說法。

鄧小平首先發言，「諸位是第一次來吧？」鍾士元用粵語答，「係呀！我係第一次來北京」。

鄧小平說，「我歡迎你們以個人的身份到北京來走走，聽講你們有不少意見，我們願意聽取。」

鍾士元說，「我們三個香港行政立法局非官守議員，好榮幸在這會見鄧小平主任和各位領導人，我們見到北京，是第一次到北京參觀，我們好榮幸有這機會。」

鄧小平：「你們利用這機會來了解一下北京，了解一下中華人民共和國，了解一下我們這個中華民族，有好處。」他又說，「你們三位的立場，我相信不是完全一樣的，中華人民共和國中央政府所決定的立場、方針和政策是堅定不移的。」「不管這方針立場有多少人了解，我們相信是符合香港五百多萬人的利益。」他續說「我們聽到很多不同的意見，但是我們不承認這是代表全部香港人的利益的。」「中英談判你們是清楚的，中英會談我們會同英國解決，不會受到任何干擾，過去所謂『三腳櫈』，我們只承認兩腳，沒有三腳。」

美特赦非法移民

美國衆議院通過一項具有歷史意義的法案，允許數以百萬計在一九八二年以前非法進入美國的移民，不必擔心被遣返出境而繼續在美國居留。衆議院對這項政治上較敏感的法案，今年存在嚴重的分歧。

這項僅以五票多數獲通過的法案，同時要求取締非法移民，對用非法移民的僱主課以罰款。

A NEW PROPERTY TAX EXEMPTION

to help Disabled and Seniors live at home.

新的產業免稅
幫助殘障者及老年人

Why was this new program introduced?

"Many elderly and disabled people want to live with their families. However, in some cases, providing shelter requires extensive home renovations which result in increased property taxes. We must encourage - not penalize - families for their efforts to provide shelter and supportive care.

Accordingly, I am announcing today that homeowners who undertake renovations or additions, specifically to keep an elderly or disabled person at home and in the community, will be exempt from any increase in taxable assessment that would otherwise occur."

Budget Statement—May 15, 1984. The Honourable Larry Grossman, Q.C., Treasurer of Ontario.

Does the program involve direct financial assistance for alterations? No. The savings are in reduced property taxes each year, not in grants or loans for alterations. Under this program the assessed value of the improvements will not be included when your property tax is calculated, providing the improvements were made to help a disabled or senior live at home.

Who can apply? Any property owner who makes improvements to accommodate people who are 65 or over and those of any age with physical or mental disabilities that would otherwise require them to live in an institution.

Can only the family of a disabled or senior person apply for this exemption? Not necessarily. For example, you may wish to make improvements to accommodate a friend in your home. Moreover, disabled or seniors can apply for the exemption directly, if they make alterations that will enable them to continue living in their own homes.

What types of home improvements qualify? Any addition, improvement or alteration specifically related to the needs of the disabled or senior resident qualifies for this new exemption. These may include such features as special bathroom modifications or additions to an existing home. (Please note: general repairs and maintenance do not increase assessment anyway).

Does the exemption apply to changes underway or completed before the program was announced? Only alterations started after May 15, 1984 when the program was announced will qualify for the property tax exemption once the work has been completed.

How long will the exemption apply? The tax exemption continues as long as the senior or disabled person uses the property as their principal residence.

How do you receive this new property tax exemption? The first step is to call your local Assessment Office at the number listed below. To avoid any possible disappointment, please contact us before finalizing your plans. We look forward to discussing the program in greater detail.

爲什麼有這個新計劃？

因爲很多殘障者及老年人想與家人同住，這樣房屋的維修、翻新有時就成爲必須，跟着物業估價及稅項都會提高；這個計劃就是爲因提供居室給殘障及老年人而翻修，擴大房屋的家庭而設。

房屋翻修不會得到直接的金錢支助，但每年的納稅可以扣除。

凡是爲提供更好居所給65歲或以上的老年人及身心殘障者而修屋的人，均有資格申請。

申請者不限於親屬關係，凡在1984年5月15日開始動工，工程完竣後便可申請。

Please talk to your local Assessment Office. We're anxious to help.

Your Assessment Office address and telephone number can be found in the blue pages of your telephone directory under 'Government of Ontario'—Ministry of Revenue.

請往詢你區內的物業估價處，地址可從電話簿的藍頁裡 GOVERMENT OF ONTARIO—MINISTRY OF REVENUE 欄內找到。

Government of Ontario　Hon. Larry Grossman, Q.C., Treasurer of Ontario　Hon. Bud Gregory, Minister of Revenue

揚子江酒樓

Yangtze Restaurant
(Cantonese Cuisine)

700 Somerset St. West, Ottawa ☎ 236-0555

本酒樓最近擴張完成，現已加緊內部裝修（於七月中旬將完全竣工），

增設龍鳳大禮堂（筵開卅餘桌），地廳喜臨門禮堂（筵開十桌）。今年雙

春兼潤月，結婚好時年，各位好事近的僑胞，請早訂座。

電話：二三六－〇五五五

擺喜酒，講場面，講派頭，請到揚子江大酒樓！

——精選數款喜慶筵席特價優待僑胞——

揚子江大拼盤
貳熱葷
彩鳳喜帶子
花好兼月圓
紅燒雙喜大生翅
窩燒婆參鮑片
鴻運脆皮雞
清蒸雙龍蝦
八珍扒大鴨
揚州炒飯
干燒伊麵
椰汁燕窩

$188

揚子江大拼盤
貳熱葷
荔茸釀帶子
瑶柱扒鮮蔬
紅燒雙喜雞絲翅
碧綠美鮑片
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
翡翠扒大鴨
揚州炒飯
會伊府麵
椰汁雪耳

$168

揚子江大拼盤
貳熱葷
西蘭花洋腿雞片
蚧肉扒鮮蔬
紅燒燕液翅
碧綠婆參雙蔬
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
錦綉美果蝦仁
揚州炒飯
會伊府麵
杏仁奶露

$148

1984年7月
QUANN AGEN
LTD
REALTOR
488 GLADSTONE AVE.
658 SOMERSET ST
PROFESSIONAL OFFICE
IN THE HEART OF CH
鄰安對面
唐人街旺舖位，適合
住或其他辦公室，月租
請電龔贊先生 729
CATHY QUANN TEL. 2
MULTICULTURALISM

QUANN AGENCIES LTD
REALTOR
408 GLADSTONE AVE. OTTAWA
653 SOMERSET ST. W.
PROFESSIONAL OFFICE FOR RENT
IN THE HEART OF CHINATOWN
[illegible]
唐人街旺舖位，適合醫生，專業人仕或其他辦公室，月租五百元。
請電莫贊光先生 725-2833.
[illegible] QUANN TEL 233-[illegible]

COLASANTE
RENOVATION & REPAIRS
Drywall, Ceramic, Painting
Please Call: 225-7174
精工翻新及修理，
瓷磚、清水牆、油漆
請電：225-7174
Rocco V. Colasante

商業 | 廣告 | 人像
攝影
★即影即有護照，入籍相★
★彩色、黑白沖曬放大★
232-1561
358 RIDEAU ST.
studio impact
黃傑 [illegible]經理

帝國人壽保險公司
譚錦照
Joe C. Ham, B.Com.
Life Insurance/Retirement Savings Plan
The Empire Life Insurance Company
806 - 200 Elgin Street
Ottawa, Ontario K2P 1L5
Bus: (613) 233-1168
Gordon M. Lennox, F.L.I.
Manager, Ottawa Branch

MULTICULTURALISM

Multiculturalism is understanding

Understanding the cultures and people who make up Canada helps us all feel a sense of belonging.

Our Canadian Ethnic Studies Program actively encourages scholarly research, academic courses and projects related to multiculturalism in education.

Our Writing and Publications Program promotes research and writing to help Canadians be more knowledgeable and informed about our various cultures and heritages.

And that can only lead to understanding.

For further information please contact the Secretary of State office nearest you, or write to:

Communications Directorate
Secretary of State
Ottawa, Ontario
K1A 0M5

Multiculturalism... it's a reality!

Multiculturalism Canada / Multiculturalisme Canada
Hon. David M. Collenette, Minister of State / Hon. David M. Collenette, Ministre d'État
Canada

多元文化主義就是瞭解

瞭解那些締造加拿大的人及文化會增強我們的歸屬感。

我們的加拿大種族調查綱領大力鼓勵有關多元文化教育的學術研究和學校課程計劃。

我們的著作及出版綱領推動各類研究和著作，令加拿大人更好地認識和知道自己的不同文化和傳統。

這些都能增進瞭解。

多元文化。。。。就是現實！

欲知進一步消息，可函：

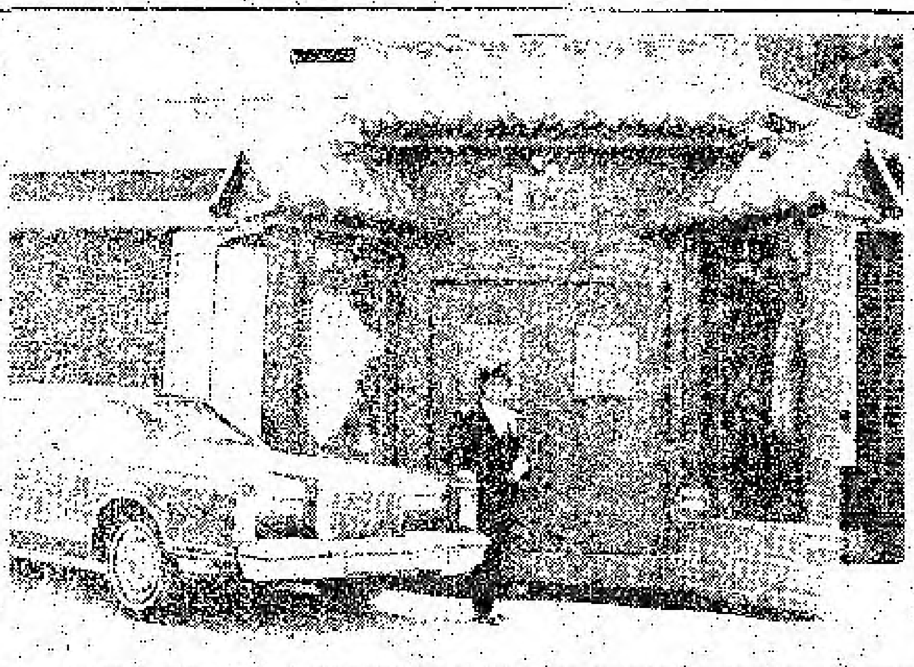
COMMUNICATION DIRECTORATE
SECRETARY OF STATE
OTTAWA, ONTARIO
K1A 0M5

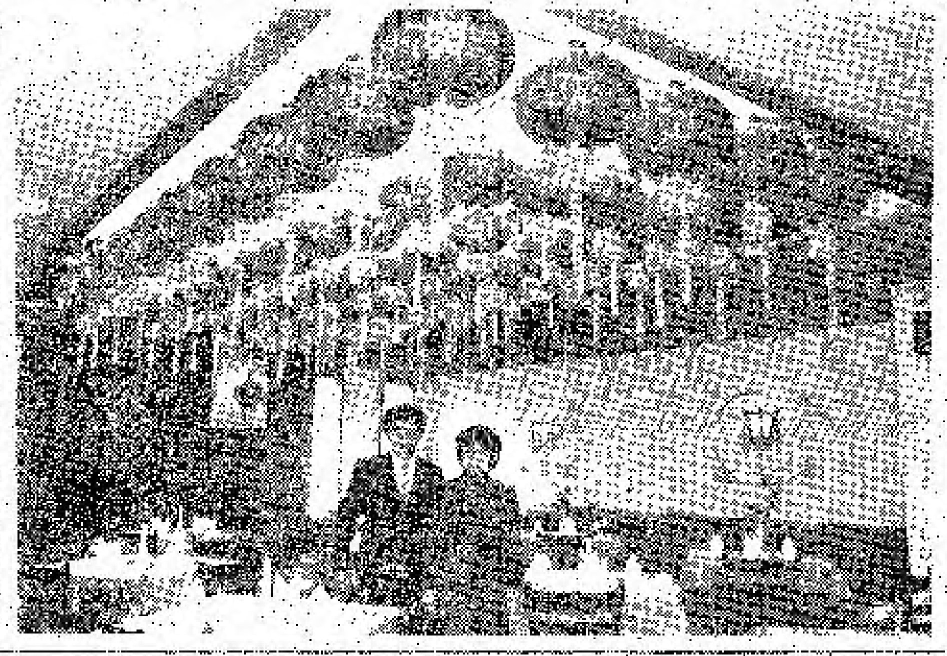
RUBY KING

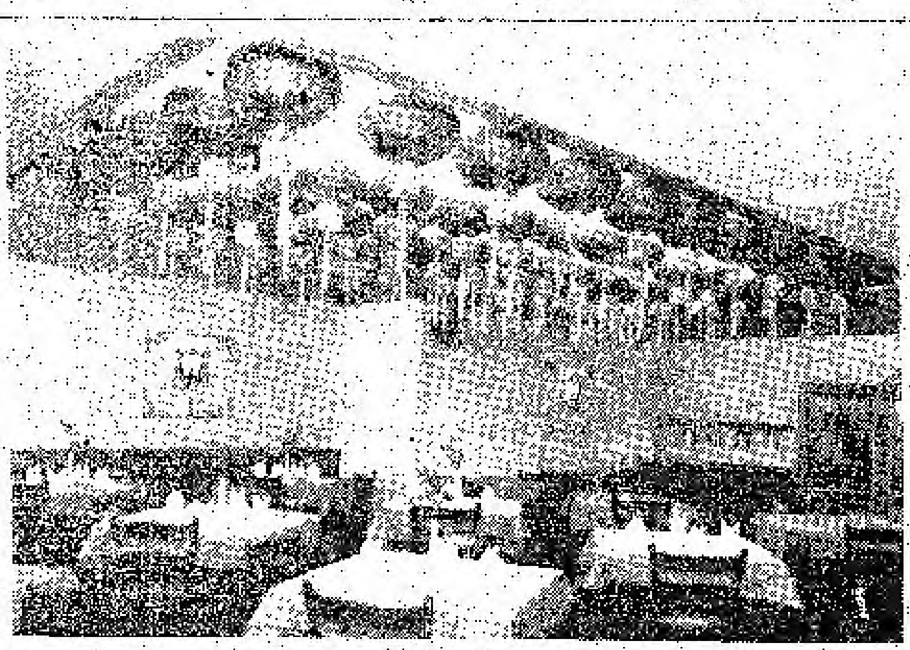
百利酒家

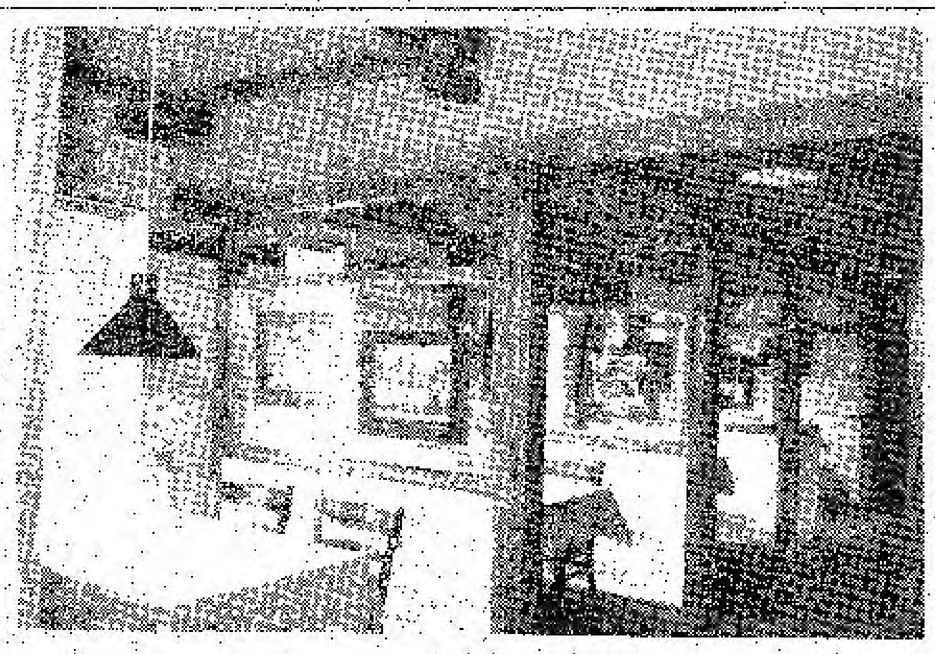
開張鴻發
駿業興隆

2014 ST. JOSEPH BOULEVARD, ORLEANS, ONTARIO · TEL. : (613) - 830 - 0006









COMMERCIAL - RESIDENTIAL - INDUSTRIAL
REPAIRS & ALTERATIONS

D'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.
233-4831

202-427 PRESTON STREET, OTTAWA, ONTARIO K1S 4H3

仝敬賀

EDWIN LEE
DESIGN CONSULTANT
• ARCHITECTURE
• INTERIOR DESIGN
• GRAPHIC ARTS
• PHOTOGRAPHY

連藝設計公司

34 WYLIE AVENUE, OTTAWA, ONTARIO K2B-6M4.
TELEPHONE: (613) 828-6203

THIS PROJECT IS PLANNED & DESIGNED BY EDWIN LEE DESIGN CONSULTANT

English Secti

The Capital Chinese News was i
attend the Liberal Leadership Co
last month. Please read the Chin
tion for more on-the-scene reports a
ments. Robert Yip of *Orientation*,
Canadian National Council
Chapter's English-language radio p
was also present at the convent
comments and interviews of pr
Liberals appear in separate article
English Section—and remember to
CHEZ-FM 106, Sunday mornings
a.m., for the broadcast of these int

Jean Crétien ended his run for th
leadership as he began—in secon
But along the way he won a speci
in Liberal hearts. He unquest
established himself as the popular
among candidates, a fact acknowle
party president Iona Campagno
described him as "the man who c
cond but first in our hearts". Campa
statement is indeed extraordinary c
ing that she said it right in front o
John Turner, to the convention afte
had won the leadership on the
ballot. The main (if not the only) reas
the Liberals lost their hearts to the
was, of course, that they thought
had a better chance of defeating t
gressive Conservatives under
Mulroney in the next general elec

Turner has been called the ma
likely to succeed Pierre Trudeau
strangely enough, the day he left Tr
cabinet in 1975. To many member
media, Turner was the winner be
leadership race began.

Why were so many reporters an
jump on the Turner bandwagon? W
media simply reflecting the de
choice of Turner as front-runner, or
media in fact create the
phenomenon? Opinions on this di
it is safe to say that there certainly
a positive feedback relationship b
the two.

Not all media people favored
though. Charles Lynch attacked th
blitz as "glorifying a Wayne Grotz

DAN CHILCOTT

On April 30, over 1500 Progressive Conservatives turned out to elect Dan Chilcott as their official candidate for OTTAWA CENTRE in the upcoming federal election.

Dan invites you to join his campa
OTTAWA CENTRE. Please write to:

English Section

The Capital Chinese News was invited to attend the Liberal Leadership Convention last month. Please read the Chinese Section for more on-the-scene reports and comments. Robert Yip of *Orientation*, Chinese Canadian National Council Ottawa Chapter's English-language radio program, was also present at the convention. His comments and interviews of prominent Liberals appear in separate articles in this English Section—and remember to tune in CHEZ-FM 106, Sunday mornings at 8:45 a.m., for the broadcast of these interviews.

Liberals Lost Their Hearts To Their Heads

Snapshots of the Liberal Leadership Convention

By A. Louie

Jean Crétien ended his run for the Liberal leadership as he began—in second place. But along the way he won a special place in Liberal hearts. He unquestionably established himself as the popular favorite among candidates, a fact acknowledged by party president Iona Campagnolo who described him as "the man who came second but first in our hearts". Campagnolo's statement is indeed extraordinary considering that she said it right in front of winner John Turner, to the convention after Turner had won the leadership on the second ballot. The main (if not the only) reason that the Liberals lost their hearts to their heads was, of course, that they thought Turner had a better chance of defeating the Progressive Conservatives under Brian Mulroney in the next general election.

Turner has been called the man most likely to succeed Pierre Trudeau since, strangely enough, the day he left Trudeau's cabinet in 1975. To many members of the media, Turner was the winner before the leadership race began.

Why were so many reporters anxious to jump on the Turner bandwagon? Were the media simply reflecting the delegates' choice of Turner as front-runner, or did the media in fact create the Turner phenomenon? Opinions on this differ but it is safe to say that there certainly existed a positive feedback relationship between the two.

Not all media people favored Turner though. Charles Lynch attacked the media blitz as "glorifying a Wayne Gretzky who has scored no goals." Allan Fotheringham said Turner "is not a man with a commitment to the Liberal Party. This is a man with a commitment to himself."

But it was in fact over even before it started. If Jean Crétien ever thought he had a real chance, Allan MacEachen's endorsement of Turner minutes before the first ballot, as John Crosbie put it, "was the final shaft up poor Crétien's fundament" (i.e. arse).

Let me digress. A current issue of concern to Chinese Canadians across the country is the Head Tax and Exclusion Act apology/compensation debate. Of the dozen Liberal delegates I put the question to, unfortunately none (NO ONE!) had heard of the Chinese Exclusion Act of 1923 and only one vaguely remembered that he had read about the Head Tax somewhere before. Boy, are we ever in a bad need of an education program on Canadian history!

Some good news, however. Apparently Turner is in favor of some form of compensation with respect to this (and in connection with the internment of Japanese Canadians during the War). Please read Robert Yip's article.

1593 + 135 = 1728>1718. This is the kind of mental arithmetic which had Crétien supporters shaking their heads and wiping their eyes, after Mark MacGuigan (who got 135 votes at the first ballot) pledged his support to Turner (who got 1593 votes). 1718 was the number of votes needed to win at the first ballot. Even with the support of John Roberts, John Munro, and Eugene Whelan (the other candidate Donald Johnston was staying put), Crétien's wait for the second ballot result was simply a wait for the inevitable defeat. It was like being "mathematically eliminated" (e.g. being the Toronto Maple Leafs close to the end of the hockey season).

For those who believe in omens, John Turner had the same box at the Civic Centre Brian Mulroney had at last June's Conservative leadership convention.

At 8 p.m. on June 16, the second ballot results had not been announced yet. Last year the Tories were into their fourth ballot by this time. Then again, the Tories had more practice in this so it was only natural that they were faster.

John Who? It may be the "Joe Who?" syndrome all over again—at least overseas. The Times of London (imagine!) fumbled and stated that "Chick Murray" won the Canadian Liberal leadership race. Three Japanese daily newspaper said that Canada's Governer General Sobu (sic) will make Turner his country's 21st (sic) PM, and that he is married to a woman called Gales (sic).

Notice

Capital Chinese News readers and advertisers please take note:

Mr. King-Wan Wu has resigned from the Board of Directors and the position of Business Manager of The Capital Chinese News, after seven years of valuable service.

For further correspondence regarding advertising and other business matters please address directly to: The Capital Chinese News, P.O. Box 6449, Station J, Ottawa, Ontario, K2A 3Y6.

OR PHONE: 224-1952(12-3P.M.)
& 749-8238(6-9P.M.).

Race Relations Policy Adopted by OBE

Ottawa Board of Education (OBE) Trustee Ted Best, asserting he isn't a racist, led an unsuccessful protest against a race relations policy adopted by a board committee on June 11.

Best was joined by Trustee Roy Bushfield in opposing the 12-page report of the board's Task Force on Race and Ethnic Relations, established a year ago to provide a policy addressing racial issues.

After multiculturalism subcommittee members Lionel Ifill, Robert Yip (of the Ottawa Chapter of the Chinese Canadian National Council), and Anna Chiappa urged the committee to adopt the report, Best said he wasn't aware of any racial problems in the area.

"If these trustees went out to the community, they would become aware" of the concerns of minority groups, Chiappa said.

The dispute spilled into the hallway when Best and Ifill stepped out of the meeting to speak with reporters.

Ifill said Best was "living in the dark ages." Best said that while he is "proud that Canada is a melting pot," he isn't biased because "two of my closest friends are an Indian and a Jew."

When the document came up for a vote, Best said he would abstain because he didn't want to be seen as voting against a "motherhood" issue.

"I hope my (position) won't be misconstrued as racist. I'm not."

He said all the recommendations in the report are already being practised.

The motion was defeated, and the document was adopted by a vote of 10 in favor, Bushfield against, and Best abstaining. Five trustees were absent when the vote was taken.

The policy states that every child has the right to an education "free from racial and ethnic prejudice or discrimination," and outlines four broad goals:

- Development of course programs aimed at broadening the student's awareness of cultural diversity.
- Continue special programs to meet the needs of minority students.
- "Encourage the promotion of racial and ethnic harmony" and acceptance of racial diversity by students and staff.
- Take steps to ensure "the full participation of the ethnic community and parent in the life of the school."

(English Editor's note to Mr. Best: Let's grant that you are indeed not "aware of any racial problems in the area". But remember that the absence of evidence is not evidence of absence. Thus your logic in opposing the policy is flawed.)

DAN CHILCOTT ELECTED FOR OTTAWA CENTRE

On April 30, over 1500 Progressive Conservatives turned out to elect Dan Chilcott as their official candidate for OTTAWA CENTRE in the upcoming federal election.

Dan was raised in Ottawa and has served the local community as a Trustee for the Grace General Hospital, as President of the Central Canada Exhibition Association and formerly as Vice Chairman of the Police Commission.

Over the past 25 years he has built a successful law practice in Ottawa, while raising a family with his wife Jean.

Dan invites you to join his campaign team and to help elect a Progressive Conservative Member of Parliament for OTTAWA CENTRE. Please write to: CHILCOTT FOR OTTAWA CENTRE,
P.O. Box 4953,
Station E, Ottawa, Ontario K1S 9Z5

4月30日，1千5百名保守黨員一致推舉丹。齊爾葛特先生爲渥太華中區國會議員候選人。

丹。齊爾葛特在渥太華長大并長期爲地方服務，曾任醫院保管委員、加拿大展覽中心會長及警察委員會副主席。

在過去的25年裡，他在渥太華的律師事務及家庭都同樣成功和圓滿。

請參加并協助進步保守黨選出一位代表渥太華中區的國會議員！

請與下址聯系：

CHILCOTT FOR OTTAWA CENTRE,
P.O.BOX 4953,STATION E.OTTAWA
,ONT., K1S 9Z9

Dan Chilcott

Face To Face With Jesse Flis

Robert Yip at the Liberal Leadership Convention

Jesse Flis is the MP for Parkdale-High Park. He is also the advisor to John Turner on Multicultural matters. Robert Yip interviewed him last month at the Civic Centre.

YIP Mr. Flis, as you are aware the "Equality Now" Report contained a number of recommendations, one of which was that a Multiculturalism Act be passed. Are you in favour of this recommendation?

FLIS Well, as you know, I am an advisor to John Turner on Multicultural matters and he has agreed very strongly that we should bring in a Multicultural Act. It is the Canadians of the various heritages that have helped us entrench these basic rights and freedoms in the Constitution and now I think we have to go the second phase and put them into an actual Bill.

YIP Another recommendation of the report was that visible minorities should be included among the targeted groups for affirmative action, women, the handicapped and native peoples. What is your reaction to this proposal?

FLIS I think there is a strong feeling about trying affirmative action on a voluntary basis first, and as the report recommended if that doesn't work over a five-year trial period, then we may have to think about bringing in legislation. I think it is very difficult to try to legislate things like this. As Canadians when we make our mind up to do something, we can do it on a voluntary basis and yes, I think we should go the affirmative action route but on a voluntary basis first.

YIP The Globe and Mail reported that there has been an attempt by the Opposition Parties to have passed an all-party resolution recognizing the injustice of the Head Tax which Chinese were forced to pay beginning in 1885 and which was not lifted until 1923. What are your feelings in this regard? Would you support an all-party resolution, Mr. Flis?

FLIS Yes I would.

YIP Are you in favour of compensation?

FLIS The question is how do you compensate individuals for wrongs done in the past. I would agree to some sort of public recognition of this incident, a public sort of compensation in the way of let's say a Chinese chair or Japanese chair at the university or senior citizens home for the Japanese because it was the seniors who lost their homes. I think that publicly we can show both the Chinese and Japanese that yes, we as Canadians were not mature enough and that's why we did these wrongs. But, as the Prime Minister Trudeau always said, we have to live in now and in the future and let's quarantee that these things won't happen again, and thanks to the input of the Chinese and Japanese people into the Constitution, such things won't happen in the future.

YIP The Conservatives held a Multicultural Conference in Toronto on June 2nd at which time they came out with five-point proposal to deal with multiculturalism. Now this would indicate a strong commitment on their part. Are the Liberals equally committed to the concept of multiculturalism?

FLIS Oh, very much so. It has been a policy which we have been developing since 1971 and it is going to evolve into a better and stronger policy. I must comment about what you said about the Conservatives meeting in Toronto; that is the sad part about the Tory Party, they recognize Canadians of non-Anglophone, non-Francophone origins around election time, but in between, we never hear of them. You know they have a multicultural critic, do we ever hear any questions asked by them? If we get a question a month, that is about it. The official opposition and the NDP, if they were playing their roles right, if they really truly believe in the concept of multiculturalism and bilingualism, then why the hell don't they show it in the House of Commons, because they don't. The only time they show it is around election time.

YIP The Liberals are presently emphasizing multiculturalism. It this co-incidental with the upcoming election?

FLIS Oh no! This has always been a deep commitment of our Party, even back before Mr. Pearson's time, but it was under Prime Ministeer Trudeau's reign that we finally entrenched things in law. But, like everything else, you can't push too quickly on some of these things or you get a backlash, so I think you have to let people feel comfortable with new policies. And I've talked to a lot of diplomats and MP's from countries around the world and they walk through our cities and they hear all of those languages and see all of these cultures preserved and they think it is great. Now I am also looking at it from an economic point of view. As you know, one-third of what we produce has to be sold abroad. Now competition in world trade is getting stiffer and stiffer; and in the future it is going to be even tougher. Now why not utilize these beautiful human resources that all of these Canadians have preserved. Wouldn't it be just great that wherever we trade, be it in Hong Kong, Taiwan, Poland or Czechoslovakia, we send Canadians there who not only speak that language but know that culture.

YIP Mr. Flis, earlier you said that you were Mr. Turner's advisor on multiculturalism matters. What is Mr. Turner's stand with respect to the all-party resolution which acknowledges the injustice of the Head Tax?

FLIS He believes, because I've heard him express this, that we should discuss with the Chinese pople themselves how best we can show recognition and compensation. But he also believes that we should do this on a group rather than on an individual basis. In my own riding I had a young Canadian of Chinese descent bring me the original receipt that his grandfather paid, and it was $500. I told him, don't lose this, you have got a museum piece there. There was proof right there that his grandfather paid the $500, so that would be quite easy to compensate; well, we just compensate $500. But is it $500 plus interest over all of the years and how do you measure that?

YIP Then there is acknowledgement that there was an injustice committed?

FLIS Oh yes! There is no dispute over that, Mr. Turner admits that.

YIP And will the Liberal Government be issuing a policy statement in this regard in the near future?

FLIS Well, this would have to be left up to the new Prime Minister and Cabinet and Caucus. Caucus meets every Wednesday and these are the kinds of things we discuss, yes.

YIP Okay, thank you very much Mr. Flis for speaking to us.

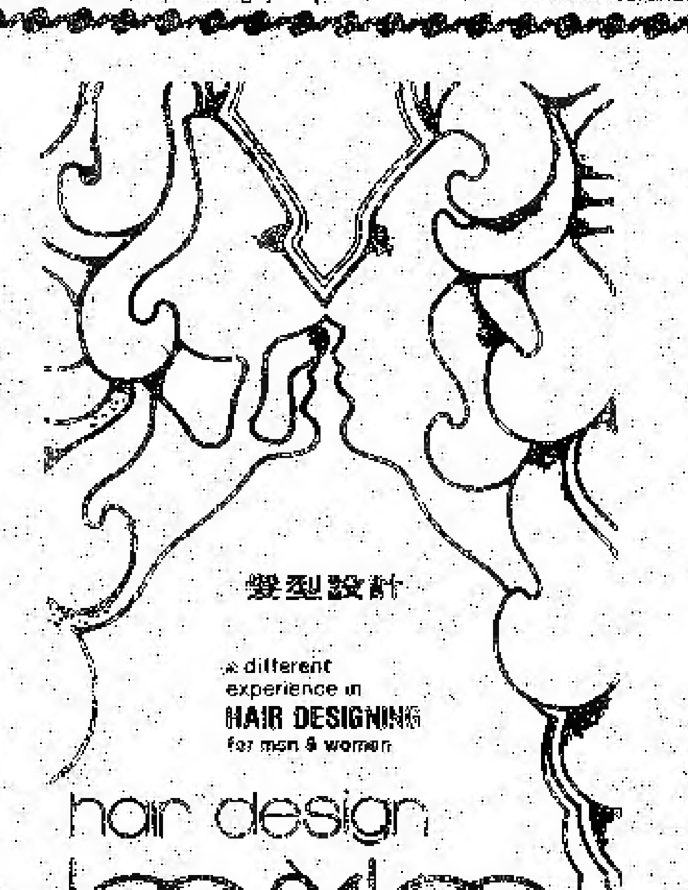
FLIS Thank you.

NEXT MONTH: FACE TO FACE WITH ART LEE, leader of the B.C. Provincial Liberals.

全加華人協進會(平權會)渥太華分會
Chinese Canadian National Council
Conseil national des canadiens chinois
P. O. Box 5, Station B, Ottawa, Ontario, Canada, K1P 6C3

ORIENTATION

An English-Language Chinese Canadian Radio Programme
CHEZ-FM 106
SUNDAYS AT 8:45 a.m. – 9:00 a.m.
A PROGRAMME WHICH CAPTURES THE ACTIVE SPIRIT OF YOUNG CHINESE CANADIANS
We welcome volunteers, scripts, and ideas. For information call 233-4787 (evenings)



631 SOMERSET ST. W.
☎ 233-8446 233-8447

D'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.
Commercial – Residential – Industrial
Repairs & Alteration
☎ 233-4831/234-9525

708H Somerset St. W., Ottawa
New Constructions, Renovations & Alterations of all types. Restaurant Equipments.
We have been serving Ottawa and the Chinese Communities for the last 23 years.
各種餐館、住宅修理及改建。取價便宜，工作妥善，包君滿意。

聯合車房
經驗技師主理 汽車保養修理 領有安全證 全修 驗汽 執照 驗車 代辦 車輛 服務
UNICO AUTO REPAIR
457-461 GLADSTONE AVE.
TEL 233-2053
LYON GLADSTONE KENT
營業時間 星期一至五 上午8時至下午6時
星期六 — 上午8時至下午2時
MON — FRI 8:00AM–6:00PM
SAT 8:00AM–2:00PM

1984年7月

Government Offe

The federal government iss... bolic "apology" on June 20 to... Canadians mistreated during... World War, but stopped short o... any financial compensation... whose property was seized... members were interned.

Instead, the government will... million foundation to promote... mony in Canada and to "serve... nuing and dynamic memor... courage and perseverance of th... generation of the Japanese... community."

Art Miki, president of the As... Japanese-Canadians, said the... response was inadequate and... would continue to press for dire... compensation.

More than 20,000 Japanese... had their property seized or we... in camps, mostly in Western C... ing the Second World War.

The government's "apology"... a large package of measures... last month.

The visible minorities' comm... mended in March the governme...

21世...
劉陳玉霞 ELANOR LAM
住宅 8 2...
公司 2 3...
歡迎任張華君...
△ARTHUR街，...
△ARLINGTON街...
△GLADSTONE街...
△CATHERINE街...
△BOOTH街全磚三層...

WING...
包永...
仔興...
芥隆...
辣馬...
醬蹄...
全包...
蛋仔...
銀鮮...
絲茄...
麵醬...
WING HING LUNG LTD.

Government Offers Japanese-Canadians "Regret"

The federal government issued a symbolic "apology"on June 20 to Japanese-Canadians mistreated during the Second World War, but stopped short of providing any financial compensation to families whose property was seized or whose members were interned.

Instead, the government will set up a $3 million foundation to promote racial harmony in Canada and to "serve as a continuing and dynamic memorial to the courage and perseverance of the Issei (first) generation of the Japanese-Canadian community."

Art Miki, president of the Association of Japanese-Canadians, said the government response was inadequate and his group would continue to press for direct financial compensation.

More than 20,000 Japanese-Canadians had their property seized or were interned in camps, mostly in Western Canada, during the Second World War.

The government's "apology" was part of a large package of measures announced last month.

The visible minorities' committee recommended in March the government apologize to the Japanese community and begin negotiations "to redress these wrongs."

The "apology" read:

"The government of Canada expresses its regret regarding the deprivation and hardship suffered by most members of the Japanese-Canadian community during the Second World War and in its immediate aftermath, and in particular that Issei generation (and) takes pride that the Canadian Charter of Rights and Freedoms...now affords members of minority communities protection against the recurrence of such treatment."

Also included in the government's response to the report were:

- A commitment to "encourage" private businesses to eliminate discriminatory hiring practices. No specifics were mentioned and the government will wait before setting up affirmative action programs in the private sector.
- A proposed Multiculturalism Act to enshrine government multiculturalism policies in law and to give the minister responsible for the Act more authority to act as an "advocate" for minority groups.

Commentary: No Apology For Internments

The federal Government cannot apologize for the internment of Japanese Canadians during the Second World War because those actions were "legitimately taken by elected representatives," Multiculturalism Minister David Collenette said on June 21.

"I do not think I should be so arrogant as to cast aspersions" on the judgments made by politicians at that time, Mr. Collenette told a Toronto press conference.

On June 20, Mr. Collenette issued a statement that Ottawa "expresses its regret regarding the deprivation and hardship suffered by most members of the Japanese-Canadian community" during the war.

He was reacting to a parliamentary report on visible minorities which had recommended that Parliament officially acknowledge the mistreatment of Japanese Canadians and undertake negotiations to redress the wrongs.

About 22,000 Japanese Canadians were interned during the war. Their property—farms, homes, furnishings, businesses and fishing boats—were confiscated and sold to the public at bargain prices. The explanation given for the actions was that Japanese-Canadian loyalties would lie with Japan.

"We chose the word regret for a good reason; it is a philosophical question. To ask for an apology is almost to ask for a pardon...It is asking us to pardon those responsible for grievances during the war," he told the press conference, attended by about 25 members of a Toronto Japanese-Canadian senior citizens' group.

"There is a subtle difference (between apology and regret) and this is what makes it touchy. We kicked this over in the Cabinet for the last two months," he said. But it was decided that to apolgize would be to "retroactively condemn the legitimate actions of the Canadian Government."

Shizuye Takashima, 56, told Mr. Collenette that his statements on June 20 did not "ring the right bell" for the Japanese Canadian community.

"The Government is made up of human beings and they made an error. Why can they not admit it," she asked at the press conference, which was actually held to announce plans for a sym posium this fall on policing multiracial communities.

Mr. Collenette noted that property confiscated from Japanese Canadians was sold off "at bargain basement prices," while in the United States property was returned to those who had been interned. "That leaves a bad taste in my mouth."

Arthur Miki, president of the National Association of Japanese Canadians, said in a telephone interview that he was pretty disappointed in Mr. Collenette's statement.

"We had asked for official acknowledgement...What we would like is some kind of resolution from Parliament with all-party agreement. Instead, we got an expression of regret."

Mr. Miki also noted that the federal Government did not address the question of compensation for those who lost all their property. He said the association intends to pursue its goals with Prime Minister-designate John Turner.

Cassidy to Seek Federal Nomination

After 13 years in provincial politics, Ottawa Centre MPP Michael Cassidy has announced he will seek the New Democratic Party nomination in the federal riding of Ottawa Centre.

Cassidy, 47, has represented the provincial riding since 1971 and served as leader of the Ontario New Democratic Party between February, 1978 and February, 1982.

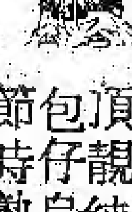
Born in Victoria, B.C., he has been a resident of Ottawa since 1966 and first entered politics as alderman for Wellington Ward in 1939.

Originally trained as a journalist, Cassidy is a former Ottawa bureau chief of the Financial Times and has taught at the Carleton University School of Journalism, where he founded Centretown News, a community newspaper serving downtown Ottawa.

Cassidy made his announcement at a brunch meeting in Ottawa organized by the Ottawa Centre federal New Democratic Party riding association.

Century 21
21世紀羅賓信實業地產公司
SUZANNE ROBINSON LTD. ☎(613) 238-1470 Member Broker
360 Booth Street Ottawa, Ontario K1R 7K4
劉陳玉蓮
BLANCHE LAM
住宅 8 2 0 － 5 4 6 2
公司 2 3 8 － 1 4 7 0

任建佳
Frederick Yam
7 2 5 － 3 4 9 8
（下午四時後）

永興隆麵廠
WING HING LUNG
包永鮮包甘包長透脆雪
仔興明仔香仔壽明滑白
芥隆生調蘸蘇伊豉雲猪
辣馬炸味語梅府油吞腸
醬蹄麵醋餅醬麵包皮粉

全包鬆節包頂美爽馳新
蛋仔化時仔靚味薄名鮮
銀鮮春熟烏純杏水一沙
絲茄卷麵龍味仁餃家河
麵醬皮餅茶精餅皮麵粉

龍華酒樓
CRYSTAL DRAGON
RESTAURANT
Cantonese Cuisine
704 Somerset St. W. Ottawa, Ont.
tel. 234-9416
正宗粵菜 明爐燒烤 唐洋美酒 天天茶市 歡迎外賣 壽筵喜酌 取價從廉
本酒樓首創佛跳牆及鮑翅席
重質重味歡迎預定
免費代印喜帖

天南海北（十五）

秦森

(一)雜感

六月十日下午三點，秦森先生到亨利國家藝術中心欣賞上海音樂學院的演出。演員們精湛的演技，深厚的功底贏得觀眾熱烈的掌聲，以至每一個節目都非"再來一個"而不能下場。特別是琵琶獨奏、古箏獨奏、女高音獨唱和弦樂四重奏等更受歡迎，如果此時有那一位廣告家說"白髮三千"絕不過份。使人恍若置身陶醉於中國古典音樂、民族之中，加拿大總理及文化官員對我中華傳統文化及演員們高水準的演出技巧不另刮目相看？

秦森先生最欣賞的是由余麗拿領銜的一小提琴齊奏及弦樂四重奏。余麗拿是上海音樂學院資深的名家，她的小提琴演奏造詣被國際公認為一流水準。三十多年的藝術生涯造就的演出風格日趨成熟，她的足跡踏遍世界各國，多次在國際音樂舞台上獲獎。

記得第一次欣賞她的演出是在六十年代初期，秦森先生隨家父在"文藝會堂"（文革中，這一上海高級知識分子聚會的中心被貶為"裴多菲俱樂部"）看她的表演。那次她演奏的是名滿天下的"梁山伯與祝英台小提琴協奏曲"（何占豪、陳鋼作曲）。此曲素材取材於中國古代民間傳說"梁山伯與祝英台"，講的是四世紀中葉，我國南方浙江少女祝英台和書生梁山伯可歌可泣的愛情。作品以浙江地區民間戲曲"越劇"的唱腔為基本素材，按照劇情構思布局，綜合採用西洋交響樂和中國民間音樂的表現手法，深入細膩地描寫了這一對朋友"結愛"——"抗婚"——"化蝶"的感人意境，這是一次大膽的嘗新。

由於余麗拿對作品有深刻的理解（我認為她詮釋這部作品到達爐火純青的地步），她在演奏中充分發揮了提琴的特色。在"草橋結拜"、"英台抗婚"和"樓台會"中，把一對戀人纏綿悱惻的依依惜別之情，以及祝英台對封建禮教的壓迫不屈到投墳化蝶那一瞬間的飄逸，展現得入木三分，余麗拿的小提琴演奏如泣如訴，使人淚下。當全曲終了，全場竟一片寂靜，許久許久，才爆發出如雷鳴般的掌聲。當時的余麗拿，熱淚縱橫，下頰夾着提琴很久沒有放下，她付出了最真摯的感情和心血。她也由此而一舉成名，以後大多"梁祝"唱片、錄音帶的灌製都以她的演奏而暢銷。

凡是真正藝術在文化大革命中都遭批鬥，"梁祝"自然是大毒草一枝，作曲家被整，余麗拿更是大遭其殃，何怪有之？當時家父在抄家前命我把家中所有的文藝作品都裝入麻袋丟掉，我卻偷偷保留了幾樣東西，其中就有余麗拿"梁祝"協奏曲的唱片。不料事後仍被家父發現，一頓臭罵，我據理力爭，家父大怒，說了句："留得青山在，不怕沒柴燒"。嚴督如斤，我仍深感惋惜。

時過境遷，一晃二十多年了，二十多年來，種地、養豬、牽羊、放牧⋯⋯浪跡四方，唯獨這琴聲總撩我心弦。這次沒想到在海外又看到余麗拿的演出。雖然人到中年，她稍微消瘦，但那風度，那氣質，那容貌仍和廿年前一樣，如果說有些不同，那就是她的演出技巧更成熟，更精湛了。

"留得青山在，不怕沒柴燒"，我偉大中華民族，人才輩出，雖然一度險遭殘害，但結果是"柳暗花明又一村"。

(二)論瓜

周末帶小女去買西瓜。在一大堆西瓜中，秦森先生漫不經心地撿了一個，小女不太放心地問道："這個好嗎？"秦森先生微微一笑："到家就知道了。"一到家，手起刀落，沙紅沙紅的瓜瓤饞得人口水直流，咬在嘴裡，甜在心頭，樂的小女竟點頭："好吃，好吃"。

秦森先生這一套"選瓜絕技"硬是在西北邊疆學來的，八九不離十。就是這套功夫曾經在山東把一個"老王賣瓜，自賣自誇"的混球弄得喊天哭地。那年正是大旱，西瓜歉收，瓜價猛漲。那混球趁機把一車半生不熟的瓜以高價出售。秦森先生路在小頭，便是要這個渾兒殺殺他的威風，下面就是一小段對話，周圍看客少說上三十人：

混球："俺不是吹的，包甜，包熟！"

秦："包不包換？"

混球："沒那事。"

秦："好，我挑五個大瓜，如有一個熟的，我付你十大毛一斤。"

混球："十大毛？可是你說的。"

秦："君子一言，駟馬難追。"

混球打量了我半天，一咬牙："好，就算有一個熟的，你付十大毛，別賴喝！"

秦："如果五個都不熟，怎麼說？"

混球："那⋯⋯那⋯⋯俺白送啦！"

秦："白送還不行，全部按一毛一斤出售。"（人群紛紛叫好）

混球："⋯⋯好，俺跟你幹上啦！"

秦森先生挑出五個問他："你砍還是我砍？""誰砍都一樣"。好，秦森先生拿起刀，一個一個劈下，全是白瓤，那小子頓時傻了眼。結果當然是大賴，但當時也由不得他啦，人群蜂擁而上，一車瓜頓時沒啦。有人大叫："秤不秤？不秤拉走啦"，"秤，秤⋯⋯"結果一車瓜全按一毛一斤賣了，有人趁水摸魚，有人偷偷砸開，不好的一扔，那個亂勁甭提啦。最後那小子啞巴吃黃連哭喪着臉悄悄問："您貴姓？""怎麼，想交朋友？""唉，爺今天閃眼啦。""以後少坑人就行了。"

他那裡知道，秦森先生這一套功夫也是當年偷瓜學來的。邊疆地帶，瓜地不少，產量均過得去，但大部分運往內地，作為收入，所以吃瓜不是一件容易的事。秋收大忙，人又累又乏，到了夜間就約些狗朋狐友偷瓜。採用的方法是"聲東擊西"，專門有一個人跑去和看瓜人糾纏，其他人悄悄摸到瓜地前，到了瓜田，先飽吃一番，然後揹滿一兩個，找個僻靜之處再享受。開始，秦森先生技不如人，偷的瓜老是半生不熟，以後下決心虛心請教，日久天長成為內行。

種瓜要選沙土，瓜種十分重要，安徽淮小子瓜聞名於世，是由日本品種改良的。天大旱，不利于莊稼卻利于瓜，越旱越甜。只要播下瓜種（苗），澆幾道水，以後就別管啦。俗話說："瓜熟蒂落"，正是此理。挑瓜方法大致有三，一看顏色，熟瓜瓜皮發亮，很有精神；生瓜瓜皮暗淡；二聽聲音，一敲一彈，聲音沉悶，必是好瓜，聲音清脆必是生瓜；三用手摸，碰到"絲絲"之音，必是好瓜。如果是香瓜、甜瓜，要用別的方法判定，用手按瓜蒂尾部，頂部軟，還不熟；硬中帶軟，最好；太軟太熟了，不好保存。

瓜類地域不同而大異。西邊邊疆，大多沙瓤子瓜，劃開一刀，自然裂開，裡面的瓜心如沙粒結構，吃起來極上口。又甜又脆，水分多，營養好（維生素C、D）。南方瓜，大多肉瓤，瓜心實在，大大不如北方瓜上口。有時候明明熟了，吃上去也不甜，只是一泡水而已。北方瓜又易保存，放些日子仍然香甜，南方瓜多放幾天，瓜心就有變質的可能。在西北邊疆吃瓜，不是論塊論片的，而是論個，一買不是一兩個，而是一、兩百公斤，放在床下，慢慢吃。

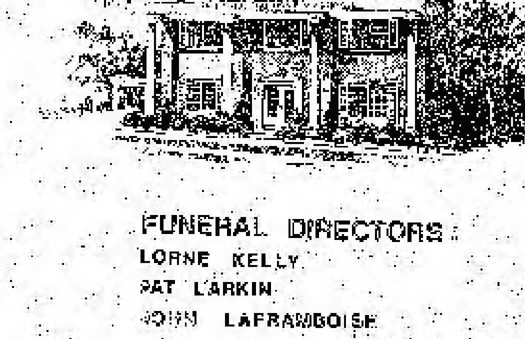
加拿大的西瓜從美國進口，屬於"北方型"，沙瓤子，又甜又脆，真是高質量。但因為是進口，往往不是全熟就要採摘，但也正因為是"北方型"，摘下後數天，裡面自然會熟，不妨大膽一試，何況，這裡人人有冰箱，稍加冰凍，其妙不可言。

也許是習慣，秦森先生對瓜有特殊的偏愛，那怕是冬天，超級市場只要有瓜賣，秦森先生也要品嚐一下。冬天的瓜，其味大不如現在。

奇里殯儀館
KELLY FUNERAL HOMES

棺樣陳列室　可供給參觀

最經驗殮師　最妥善安排



FUNERAL DIRECTORS:
LORNE KELLY
PAT LARKIN
JOHN LAFRAMBOISE

總電話　235 6712

華埠
585 Somerset Street
Center Town - Glebe

東區
2370 St. Joseph Blvd.
Orleans, Gloucester

南區
1255 Walkley Rd.
Ottawa South - Alta Vista

西區
2313 Carling Ave.
Ottawa - Nepean

BIG STEEL MAN
大鋼人洋服

細碼、中碼、大碼
每套只 $59.99
襯衣$9.99 領帶$4.99
平夾靚，機會莫失！
只此一家：
240 SPARKS STREET

⋯⋯自古今來，⋯⋯找到一個⋯⋯怕生病的人。三國時代，⋯⋯在「當陽橋前一聲吼，喝斷了橋梁」的張翼德夠勇⋯⋯了吧。有一天，⋯⋯問他天下第一能⋯⋯什麼？張飛說⋯⋯不怕；諸葛亮說有一件東西你一定⋯⋯是在手心裡寫了個「病」字給他看⋯⋯看了立刻嚇得面無人色。

一般人勇猛如張飛者恐怕不太⋯⋯口出大言誇過張飛者⋯⋯比皆是。⋯⋯男人在女士們面前亂拍胸膛，說不⋯⋯不怕邪、不怕鬼、不怕苦、不怕⋯⋯連生病都不怕，我看有點靠不住⋯⋯

說得來雖講了這麼一大套，其⋯⋯出來倒也稀鬆平常——本人怕生病⋯⋯

病有大有小，而同一種病對某⋯⋯是小病，而對另一人來說卻成了大⋯⋯如傷風感冒，對大多數人來說算⋯⋯但對本人來說就非不是言⋯⋯這並不是說本人乃千金玉體，從小⋯⋯養尊大，而是其他的病本人很少經⋯⋯不知病苦為什麼程度，而傷風感冒⋯⋯人結了不解緣，就像加京華報和⋯⋯一樣，近四、五年來，一年一度⋯⋯斷，而且都是發生在冷暖轉換的早⋯⋯

何以早春季節人們容易傷風感冒⋯⋯主要原因為天氣變化太大，冷暖無⋯⋯農曆⋯⋯一日為春季開始，⋯⋯時在加拿大許多地方還是積雪遍地，⋯⋯們在心理先不了有「春心蕩漾」之⋯⋯果碰巧有幾天好天氣，溫度升到零上⋯⋯，人們便自欺欺人，以為春神的腳⋯⋯禁不住脫下笨重的冬衣，換穿春裝⋯⋯天有不測風雲，早上還是艷陽天，⋯⋯午忽然一變，冬天捲土重來，陰天⋯⋯，偶爾還點綴上幾片雪花。但那些⋯⋯

FINE
H. FINE & ⋯
STRIVING TO SE⋯
范氏⋯
IMPORTER & DISTR⋯
出入口上⋯
FULL LINE FROZN ⋯
各類凍⋯
COMPLETE GROCER⋯
全部雜貨⋯
FRESH SEAFOOD
新鮮海產⋯
OTTAWA'S LARGES⋯
QUALITY, SERVICE, ⋯
渥太華最大的⋯
錢相宜 品質⋯
ARMAND ⋯
1000 BELFAST RD. OTTAWA, ONTARIO ⋯

副刊

咳嗽噴嚏話感冒

王老吉

[illegible]年來，恐怕很難找到一個根本不生病的人。三國時代，持丈八蛇矛、曾在「當陽橋前一聲吼，喝斷了橋梁水倒流」的張飛夠威風了吧，有一天，諸葛亮問他天下事他[illegible]怕的是什麼？張飛說什麼都不怕，諸葛亮就介紹一件東西給他[illegible]，於是在手心裡寫了個「病」字給他看，張飛[illegible]向病人[illegible]。

一般人對生病既然害怕[illegible]多，但[illegible]。有些人[illegible]，說不怕這，不怕那，不怕[illegible]，不怕[illegible]，甚麼病都不怕，我[illegible]有點[illegible]不大信。

傷風咳嗽[illegible]一大堆，[illegible]一本人的[illegible]。

據有人[illegible]，一種病對某人來說[illegible]，對另一人來說就成了大病，譬如傷風感冒，對大多數人來說[illegible]，但對本人來說就[illegible]「苦不堪言」？這並不是說本人乃千金玉體，從小嬌生慣養長大，[illegible]其他的病本人很少[illegible]，不知為甚麼[illegible]，而傷風感冒則和本人結了不解緣，就像加京華報[illegible]一樣，過去四、五年來，一年一度從未間斷，而且都是發生在冷暖替換的早春季節。

[illegible]早春季節人們容易傷風感冒呢？[illegible]以為天氣變化太大，冷暖無常。根據[illegible]，三月廿一日為春季開始，雖然此時在加拿大許多地方還是積雪盈地，但人們在心裡免不了有「春心蕩漾」之感。如果碰巧有幾天好天氣，溫度升到零上幾度，人們覺[illegible]，以為寒冷的[illegible]，[illegible]不住脫下笨重的冬衣，換穿春裝起來。不有下到風雪，早上還是艷陽天，誰知中午[illegible]一變，冬天捲土重來，陰天加上刮風，偶爾還飄飄上幾片雪花。但那些早上穿着春裝離家上班的人們，有的無法立刻回家換冬裝，有的[illegible]，但總而言之不好意思把冬天衣服穿回去，就像[illegible]不得不繼續冷下去一樣，於是縮着脖子，全身起滿雞皮疙瘩，硬[illegible]下去，撐不上半天，便[illegible]！這樣就傷風了！如果在這時[illegible]，[illegible]不大感[illegible]。

感冒的另一原因是「英雄」[illegible]，本人在年青時，為了在小女生面前充英雄，每到冬春之交，上身一定只穿一件長袖襯衫，打條領帶，不過裡面會穿一件羊毛背心。自從當年本人既不英俊又不[illegible]（現在則只發福不發財）後，不要說襯衫內穿毛背心沒有人看得出來，就是裡面穿棉背心仍然[illegible]。因之，「抗冷好漢」之名不脛而走，着實風光了好一陣子。現在年紀日增，然而英雄之心[illegible]未減。氣人的是，當年流行穿襯衫打領帶的時代已不合潮流，現在流行的是大翻領襯衫，不但不打領帶，還要把領子向外翻開，[illegible]，不要說襯衫裡再也藏不住羊毛背心，如果你不[illegible]就不算時髦。[illegible]，[illegible]那些[illegible]的男裝設計家。[illegible]，[illegible]上[illegible]，本人[illegible]了兩[illegible]，趁着[illegible]尚存之際，也穿起大翻領襯衫一件，招搖過市，頓時覺得數位仍着冬裝的女士側目。然而好景不長，未招搖幾下，體力已盡，頓時噴嚏連天，全身發冷，從速回家，灌了兩碗薑湯，蒙頭大睡。[illegible]冷氣已進入肺腑，亡羊補牢，[illegible]。

感冒開始時，少不了噴嚏、鼻塞、呼吸困難、全身發冷；過了幾天，花樣翻新，又增加了咳嗽及喉嚨痛。俗語說：「一人有福，拖帶滿屋。」[illegible]一個人運氣好，[illegible]之內[illegible]也，本人的[illegible]是：「一人有病，全家不寧。」就是一個人生病，全家皆被打擾，可不是嗎？本人打起噴嚏來乃[illegible]，聲大如雷，數里可聞，深更半夜不但把鄰房熟睡中的小兒驚醒，有時把自己也嚇一跳，咳嗽起來更[illegible]，[illegible]，每次[illegible]一陣子，[illegible]「乾咳」，[illegible]人了，咳了半天，全身骨架已被震散，[illegible]不出來，[illegible]喉嚨痛來，[illegible]。噴嚏、咳嗽還不至於影響[illegible]問題，[illegible]一痛，[illegible]，連吞口水也痛[illegible]，你說苦不苦哉？

本人有個長處，就是絕不[illegible]，而且深信求人不如求己的道理。每次[illegible]感冒，必先[illegible]——[illegible]成藥，[illegible]藥片也好，藥水也好，舊的也好，新的也好，過期的也好，兒童的也好，大人的藥也好，只要找得到的，[illegible]和鼻子喉嚨沾上邊的，[illegible]，而且不嫌甜叫苦。[illegible]家裡的陳年老藥一網打盡，下一步就是到[illegible]去[illegible]，[illegible]，所謂「久病成良醫」，就是指此。

所謂感冒藥者，都是些治標不治本的玩意，它們不會把感冒治好，[illegible]減輕而已！本人左思右想，[illegible]（[illegible]）既然[illegible]（[illegible]）不怕，[illegible]。於是決定去打上一場壁球，出上一身臭汗，以便[illegible]。話說本人[illegible]，在[illegible]，正當本人[illegible]之際，[illegible]大作，[illegible]「[illegible]。」既然他們[illegible]，於是本人[illegible]以「[illegible]」式上籃，輕取兩分。——[illegible]一點好處都沒有，那是[illegible]之言。

感冒[illegible]，既不[illegible]又不[illegible]，吃藥、打球都[illegible]了，而噴嚏、咳嗽[illegible]如故，最後，終於投降，決定找個有學問[illegible]的醫生看看。初春季節，傷風感冒大行其道，醫生診所門庭若市，你想馬上看他，他要三天後才見你。一天兩天，[illegible]過去了，那[illegible]三天！三天已到，本人在去醫生診所的路上，噴嚏、咳嗽似乎[illegible]，不過，為了不使醫生失望，本人還是要了處方，買了藥。

本人的感覺，咳嗽已消聲匿跡，[illegible]之聲、[illegible]之聲[illegible]。巧的很，本人[illegible]的藥還未吃完，「肥水不流外人田」，[illegible]可以[illegible]——反正感冒藥不能治感冒，誰吃都是一樣！

一九八四、五、十五

牽蘿篇　譚天

三十二隻乳牙

方太太的女朋友自南美來信，說她五個月前添了一個女娃娃，[illegible]，已長有三十二隻牙齒。方太太看過信後，到處對親朋訴說這奇聞怪事，「一定是南方[illegible]，兒童也特別快大，五個月大的嬰兒，竟能長出三十二隻牙齒來！」她的朋友[illegible]太太聽了表示懷疑，向她要了原信來看，看後大笑着說：「方太太你弄錯了，你的朋友是寫——『有了二隻牙齒』，『二』字草寫，兩劃連在一起，你[illegible]看成是阿拉伯數目字的『32』隻牙齒呀！」方太太聽後再看原信，如夢方覺，自己也笑到「倒地」。

H. FINE & SONS LIMITED
STRIVING TO SERVE YOU BETTER SINCE 1921
范氏父子有限公司
* IMPORTER & DISTRIBUTOR QUALITY FRUITS & VEGETABLES
進入口上等水果蔬菜
* FULL LINE FROZN MEATS & SEAFOODS
各類凍肉海鮮
* COMPLETE GROCERY, PAPER & CLEANING SUPPLIES
全部雜貨、紙張、清潔用品
* FRESH SEAFOOD
新鮮海產
OTTAWA'S LARGEST FOOD SERVICE DISTRIBUTOR
QUALITY, SERVICE, COMPETATIVE PRICES
渥太華最大的食品供應總批發，價錢相宜，品質上乘，服務週到。
CALL
ARMAND HUBERT　EDWARD [illegible]
235-7275
1000 BELFAST RD. — OTTAWA, ONTARIO — P.O. BOX 8332, K1G 3H8 — 613-235-4741 — 613 AREA 1-800-267-8232

嘉寶酒樓
NEW STAR TAVERN RESTAURANT
496 Rideau St. Ottawa　Tel: 236-1669
名廚主理
正宗粵菜
喜慶讌會
粥粉麵飯
晚飯宵夜
堂食外賣
一律歡迎

星期一—四
11:00A.M.——12:00P.M.
星期五、六
11:00A.M.——1:00A.M.

(一)「父親節」感懷

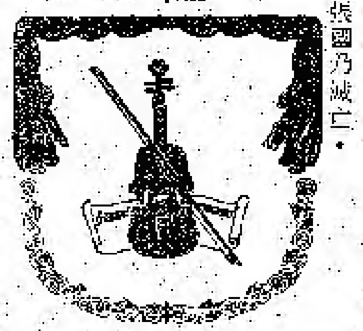
詹宗主

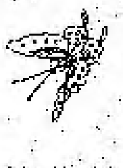
讀俗多娘守舊心，「四維」[illegible]國日根深；
家齊貴惡數親老，世道式微百感侵。
一物難尋二物清，千思浮動萬思沉。
問君「端月渡佳節」，曾否堂前聽好音？
註：「浮子」有禮，義，廉，恥，四[illegible]
四維，四維不張國乃滅亡。

上海音樂團在加成功演出

司徒衍濃

樂明藝術東遼岸，宰序悠揚倍亮新
適報一曲吹落月，而使[illegible]及行雲
西方名詞與中樂，說進易經[illegible]古調
曾領本文文化論，我欽新鄉[illegible]備人

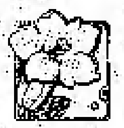




夏日野望

司徒衍濃

加國夏郊亭，萬鳳翔面化
[illegible]
[illegible]
[illegible]



鷓鴣天（頌國慶）

詹宗主

[illegible]

(二)「父親節」友人贈花適往中華會館選舉不遇愧賦以謝

詹宗主

「父親節」日去留名，歸對花前把酒傾。
[illegible]人不遇，[illegible]月空明。
勞君倒屣苦邀迎，[illegible]
[illegible]

分類小廣告

合股各行生意，上舖下舖，私家車巷，車房菜園，中央系統冷暖氣。
357 SOMERSET 請先生洽。

Mike Cassidy
M.P.P. Ottawa Centre

Riding office/Bureau de comté
792-A rue Somerset Street ouest/West　237-0212

舖位出租

SOMERSET ST。
近ROCHESTER
全新舖位出租，
600─1000 方呎，
有土庫，有意者請電：
232─7822。

外賣餐館出讓

南區外賣餐館出讓，
地點適中，設備齊全，
十二時後電：
731─0438

慶華
川菜館

JUBILEE COURT RESTAURANT
819 SOMERSET ST.W.
OTTAWA
Tel. 238-2725

週末茶市　川粵美點　晚飯宵夜　喜慶壽筵　社團宴會　堂食外賣　一律歡迎

營業時間：
星期日：上午十一時半至凌晨十二時
星期一至四：上午十一時半至凌晨一時
星期五、六：上午十一時半至凌晨二時

中華文藝學校
暑期班招生

日期：七月、八月
地點：森馬錫西街ST.LUKE CHURCH
學費：$50.00（每月）
上課時間：星期一至五，
上午九時至下午四時
註册日期：即日起
報名地點：京華書店

★中華文藝中心招收會員，歡迎愛好中文教育的熱心人士參加，個人5元，家庭（不限人數）10元。
★誠聘教師，有意者請電何校長：
226─1164
或寄 2207 DEARHURST COURT,
GLOUCESTER,ONTARIO,K1J 8H8

王氏
承接
631 SOM
TE
屋宇車
樓房間
花園籬

SAKUR
櫻
韓國
午餐：星期一至五
晚餐：星期一至四
星期五至六

王氏裝修公司

承接一切建築工程

631 SOMERSET ST. OTTAWA

TEL:232-2042

屋宇車房　內外裝修

樓房間格　餐館商店

花園籬笆　大小工程

徵稿啓事

1 本報闢地公開，誠徵各類題材稿件，每篇以不超過三千字爲宜；

2 來稿必須示以真實姓名、地址，發表時筆名聽便；

3 一經發表，文責作者自負；

4 本報有對文章刪改及取捨的權利，不願者請註明；

5 若需退稿，請附回郵郵票；

6 本報爲社區服務性刊物，不設稿酬；

7 來稿請寄到編輯部收；

8 謄寫要清楚，莫一紙兩面書寫。

9 每月二十日截稿。

社區消息

渥太華華商會消息

渥太華華商會將於7月16日晚上8時在帝后氏中心（DALHOUSIE CENTRE）召開年會，除了報告一年來的會務及討論未來的發展計劃之外，大會將選出下一屆的理事。

據本報獲悉，渥太華華商會理事會曾於6月20日與鄰近森馬錫街（唐人街）的戴爾居民社團代表會談，此次會議目的是爲了消除誤會，增進了解，以尋求未來愉快合作的途徑。因爲最近有一些社區居民組織投訴，"唐人街"的發展帶來混亂、噪音、垃圾及停車和交通等問題。

近年來"唐人街"發展迅速，怎樣解決由于發展帶來的後遺症？這是十分頭痛的問題，華商會（各商户）固然有義不容辭的責任，廣大的顧客也不能置身度外，這就牽涉到"公德心"的有無了！

新安雜貨

SUN ON CHINESE GROCERIES
755 SOMERSET ST. W. ONT.
TEL. 235-5735

本號專營

油糖海味　合時疏菜　葯材丸散　罐頭食品　白米茶葉　特價貨品　價錢公道　歡迎賜顧

SAKURA GARDEN

櫻花園酒家

日本與韓國佳餚

韓國烤牛肉在你桌上泡製！

營業時間

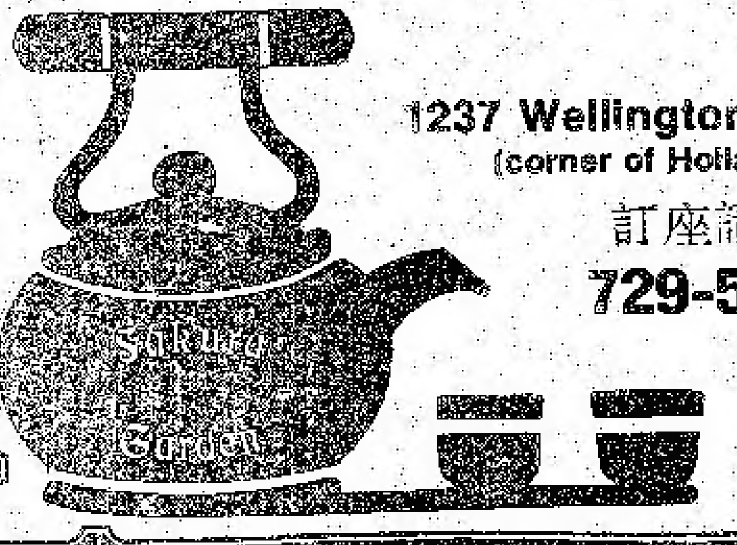
午餐 星期一至五（Mon — Fri）11:30 a.m. - 2:00 p.m.

晚餐：星期一至四（Mon — Thu）5:00 p.m. - 10:00 p.m.
星期五至六（Fri — Sat）5:00 p.m. - 11:00 p.m.

1237 Wellington Street
(corner of Holland)

訂座請電

729-5103



FIRST ESTATE
REALTY LIMITED
17 Arlington Ave.
Ottawa K2P 1C1
Tel. (613) 238-4446

第一實業地產公司

專家指導

萬無一失

黃周鳳蕭
Irene Wong F.R.I.

* 新商場，FISHER & BASELINE，歡迎開設中國外賣餐館。
* PEMBROKE地區，12單位汽車旅店連餐館，叫價495000元。
* 好城，設備齊全外賣餐館，$20000
* PRESCOTT街，72座位餐館，低租，叫價6萬5千元。
* 森馬錫西街餐館，樓上有睡房，5萬5千元。
* GLADSTONE街，81座位餐館連物業，30萬元。
* SANDY HILL柏文，2睡房2浴室，10萬5千元。
* MACLAREN街，2睡房分層，叫價12萬2千元。
* ASTA VISTA共管柏文，面對公園，8萬9千5百元。
* WAVERLEY街，二層三睡房，9萬9千5百元。
* GLEBE，意大利薄餅及中餐外賣，啤酒及酒牌，4萬9千元。
* 男女美容院，BANK STREET，5萬8千9百元。
* HAMPTON PARK，二層三睡房鎮屋，17萬9千9百元。
* ORLEANS二層三睡房專屋，2½浴室，13萬9千5百元。
* 中區排屋，四睡房，二浴室，9萬元。

本公司 替顧客服務按揭貸款及估價。

詳情請於任何時間電 如外出，請留姓名，電話必作詳細答覆

Mrs. Wong 733-7395	Bill Chow 728-0670
Mrs. Leung 745-5274	Winnie Lin 726-0462
Mrs. Hector 236-9340	William Eng 521-8553
Richard Hayes 726-0862	C. Sun Lee 733-4410

17 Arlington Ave.
628 SOMERSET ST. W. ☎ 238-4448

中華會館選舉結束

加京中華會館於6月17日完成了兩年一次的改選，候選人的提名辦法和投票方法與往年一樣，公開徵求候選人，自由投票。然而，可以明顯地看出，這次選舉活動比上屆遜色，參加競選者比上屆少。參加投票的人數只及上屆的三分之二——1982年的投票人數爲一千一百多，而這次只得七百人參加。

渥太華區有多少華人同胞？沒有官方的確切數字，一般估計是在一萬人左右，隨著經濟的發展，新來的同胞不斷注入，促進了華人商業的繁榮；中華會館迄至目前爲止，是本地規模最大的華人組織，它的理事會改選按理該是華人社區的一件大事，但這次參加投票的人數不增反減，原因難明，上屆的會長及一名副主席均沒有參加競選，不少人感到意外。

中華會館第八屆理事已選定於一九八四年六月二十三日在會館會議室舉行，各理事（八四至八六年度）可稱如下：

主席：余鴻時
第一副主席（中華大廈）：梁壽光
第二副主席（加華僑報）：林安邦
第三副主席（加華電視）：伍順浩
秘書：林本固
財政：李偉文
文康康樂部：鄭智彥（正）
譚劍輝（副）
商業部：蔡錫告
婦女部：余萍
福利部：譚連育夫人
三邑會：譚迎然
執行委員會：余鴻時、梁壽光、林安邦、伍順浩、林本固、李偉文、周國安、譚錦輝、鄭智彥
大陸發展委員會：梁壽光、黃國安、蔡錫告、鄭智彥、李敏、林秀、黃曉光、梁英偉、李偉文、譚劍輝

全家福廣播電台停播啓事

本電台自開播迄今，不覺已兩年許，向蒙各聽眾之支持及愛護，使本台得以順利開展，更蒙各界商號和一群無條件爲本電台熱情工作之青年朋友的鼎力支持，使本台的節目能保持於一定水準下維持至今，隆情厚意實屬難能可貴。本人及全加華人謹此致以衷心謝意。

倘若客觀條件許可，本台當繼續爲僑胞服務，以頂替各位對本台發展之雅意。但由於經濟，人手之補充和收聽效果等問題之影響所及，本台惟有決定暫時停播，待將來重新組織後，再與各位在空氣中見面，謹此佈意，並致謝忱。

全家福總監司徒傑

安省華商餐館東部分會成立典禮盛況空前

安省華商餐館同業會東部分會，已於六月四日在渥太華中國酒家舉行成立典禮晚會，席開十六桌，本市政要及許多華人社團代表都被邀請參加，熱鬧非凡。典禮開始首由東部分會會長余鴻時致歡迎詞，繼由安省市政及房屋部長CLAUDE BENNETT、同業會總會長黃業明分別致詞，接著介紹對餐館業有貢獻的得獎人盧仲生先生、周貝洪先生（已故）及羅太。

在進餐中途，由黃源先生介紹在GEORGE BROWN學院舉辦的中菜廚師訓練班，其訓練內容包括粵菜、京川菜、燒烤、點心、雜碎等方面，學成畢業可得特級廚師證書，又已有十五年掌廚經驗者，不必參加訓練班，可到該會填表申請，經該會審查合格後亦可獲得特級廚師證書。經由各一方六會查合格，而特於該晚餐會中頒給證書者有兩位，一位是何汝興先生，專長雜碎，另一爲何汝江先生，專長京川菜，他們是兄弟，同在渥太華好好餐館掌廚。

最後抽獎，有人抽得餐館餐券，有人抽得飛機票，還有人抽到機票及各種廚房用具等，賓主盡歡而散。

台灣大專學生綜藝團八月來加京演出

由台灣大專在校學生組成之綜藝團，將於八月中來加訪問，加京台灣大專同學聯誼會已邀請該團來加京演出，時間爲八月十二日（星期日）下午二時正，地點爲裔英中學，票價特設三元，榮譽票每張十二元，座位有限，訂票從速，可電童大增（824－6010）那谷琴（226－3184）或趙中興（731－1457）。於日表演結束後，並舉行茶點歡叙會，與這些遠道來的小老弟妹們話家常，歡迎聯誼會會友們踴躍參加。

中國音樂欣賞晚會

七月十日晚上8時，一場別有特色的中國音樂會將在渥太華商業中學禮堂舉行，說它有特色，因爲主角——王純是一位譽滿樂壇的音樂家，說它有特色，因爲這個音樂會是王先生的學生爲老師舉辦的，愛好音樂的朋友們莫錯過欣賞名家表演的機會。

王純先生是一位出色的音樂家，尤擅二胡，於古典樂律和地方戲曲均有精湛的研究，曾於一九五八、五九年連獲兩次的亞洲電影節最佳作曲獎。並且在一九六一年，香港大學全港音樂會，當時全港名手雲集，王先生以一曲「二泉映月」名震樂壇（該錄音帶現尚存在倫敦大學，其作品則已被巴黎博物館收藏起來）。同時自香港市大新中國樂會成立以來，王先生一直都是該會的顧問兼導師。

購票處：怡東（232－3591、238－2711），大智（233－Y093），京華書店（238－7002），揚子江（236－0555），龍華（234－9416）。票價：$5.00，學生$4.00。

謝謝捐助華報

I.C.SUN (VANCOUVER)	$10.00
張家樂酒家	$25.00
陳紹新	$20.00
SAM KOCWA	$10.00
WONG J.C.K.	$15.00
IRENE SETO	$10.00
FRANK LING	$15.00

加京華人聯誼會 放映

彩色故事片　廖仲愷

時間：1984年7月19日（星期四）
晚上七點　　只映一場
地點：國家圖書館
（395 WELLINGTON ST.）

加京華人聯合教會

聚會時間表

主日聚會：　地點：396 Kent St.

本會有嬰兒室、幼兒室設備
主日學（英粵語）　9:30 a.m.
主日崇拜（英粵語）　11:00 a.m.
詩班練唱　1:30 p.m.

週日聚會

迦勒團契
成年團契　每月第二、四個星期五　7:30 p.m.
但以理團契（大專）每星期五　7:30 p.m.

地點：312-314 Lisgar St.
祈禱會　星期三　7:30 p.m.
青少年團契　星期五　7:30 p.m.
婦女團契　每月第三個星期六　1:30 p.m.

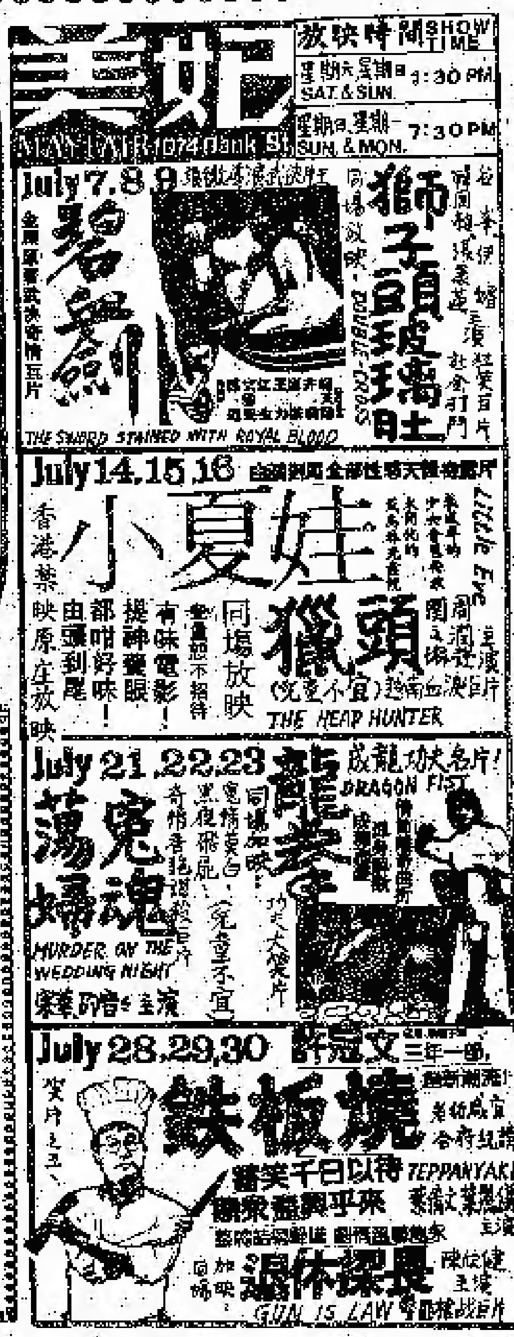
神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的不致滅亡，反得永生。

約翰福音三章16節

京華書店

779 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONTARIO K1R 6R3

錄影帶、武俠小說
唱帶、報紙、雜誌
——代收——
"加京華報"廣告
逢星期一休息
☎ 238－7002

結婚、護照、入籍
及各類人像相
修理相機
温精美啦
保證滿意
請來一試

精美攝影院
Mone's Photography Studio
710 SOMERSET STREET W
電話：230－6087